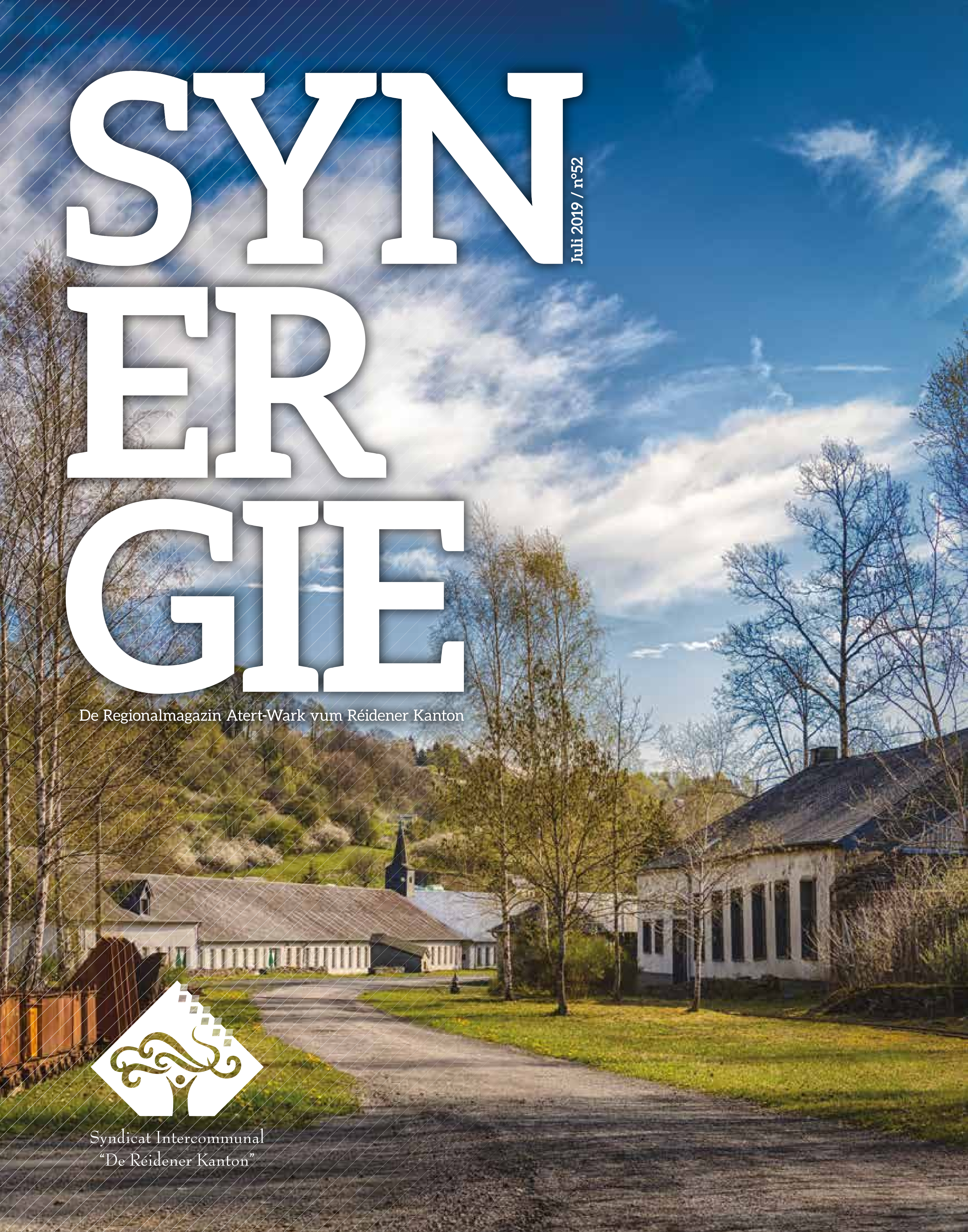
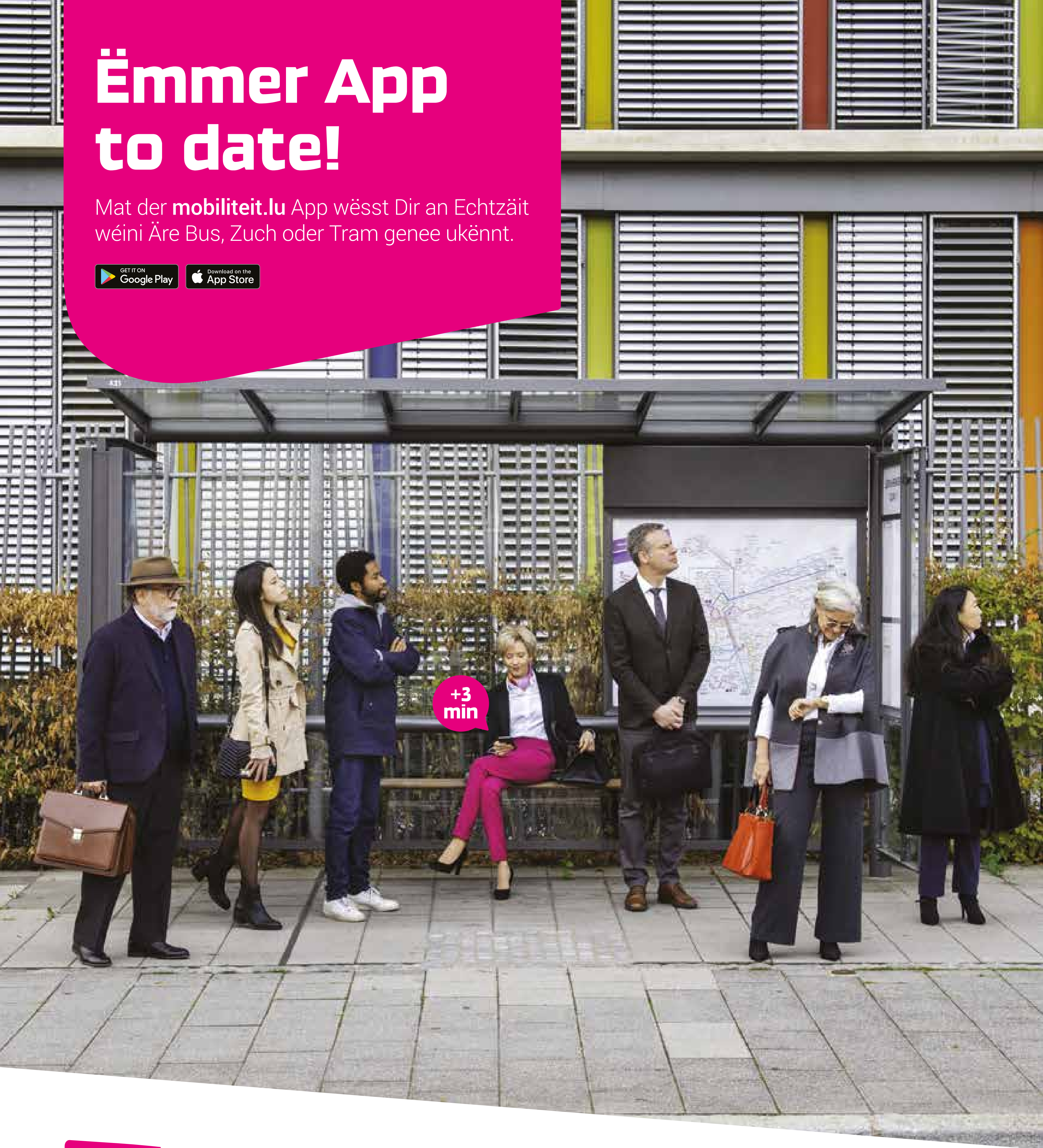
SYNERGIE

Juli 2019 / n°52

De Regionalmagazin Atert-Wark vum Réidener Kanton



Syndicat Intercommunal
"De Réidener Kanton"



mobilitéits zentral

2465 2465 mobiliteit.lu mobile apps

SOMMAIRE

IMPRESSUM

Rédaction, direction artistique, illustration, mise en page & suivi de production
Art & Wise s.à r.l.

Editeur responsable
Art & Wise s.à r.l.

Impression
Imprimerie Reka s.a.

Renseignements & réservations
T +352 23 62 43-20
info@artandwise.lu

© Art & Wise s.à r.l.

Tous droits réservés. Toute reproduction, ou traduction, intégrale ou partielle, est strictement interdite sans autorisation écrite au préalable de l'éditeur.

Prochaine parution
septembre 2019

Clôture annonce
mi-août 2019

Tirage
11.666 exemplaires

Magazine régional d'information bimestriel édité par Art & Wise s.à r.l. en collaboration avec le Syndicat Intercommunal du Réidener Kanton et le Groupe d'Action Locale Leader Atert-Wark.

Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales.

2 SLOW REGION (ER)LEBEN „WËLLE WESTEN AM GUTTLAND"

6 D'TOURISTESAISON STEET VIRUN DER DIER!

8 VISIT GUTTLAND

10 SUMMERFEELING 2019 IN RINDSCHLEIDEN

12 FOREVER YOUNG AWEIUNG VUN DER ALER NEIER RÉIDENER SCHWÄMM

14 AWEIUNG ECOLODGES & BRASSERIE PÉITCHE LAUER

16 OFFIZIELL AWEIUNG VUN EISEN 3 VËLOSTIER

17 10 JOER ATERT-LYCÉE

18 KLIMA-INTERVIEW GEMENG RÉIDEN

22 KLIMATEAM-ALR DE LA MANIFESTATION À L'ACTION

23 WAASSER AN DER RÉIDENER GEMENG

28 EUROSOLAR LËTZEBUERG

30 GRATIS ENERGIE-BERODUNG FIR D'BIERGER AUS DEM RÉIDENER KANTON

32 NATURBAUSTOFF DE NATURBAUMAART ZU RÉIDEN

34 RIDDO OP FIR BARNUM ZU RÉIDEN

36 RATE BLEIWEN NACH ËMMER RATEN... SCHANKENMÄNNCHEN

38 FESTIVAL MUSIQUE DANS LA VALLÉE - 22e ÉDITION

40 ARTOUR SUMMER-PROGRAMM

41 LEADER PROJET UMBRELLA MIR LOOSSE KEEN AM REEN STOEN

44 AGENDA

© Guy Krier

SLOW REGION (ER)LEBEN „WËLLE WESTEN AM GUTTLAND“

Der Wilde Westen Luxemburgs ist für viele Einheimische und ausländische BesucherInnen immer noch unbekanntes Terrain. In den letzten Monaten wurde fleißig an einem Konzept gearbeitet, mit dem wir unsere charmanten touristischen Angebote besser ins Fenster stellen können und potentielle BesucherInnen anlocken und aufmerksam machen.

Abseits des Massentourismus

Der Kanton Redingen und die Gemeinde Mertzig liegen abseits des Massentourismus, eingebettet in idyllischer Natur, und werden von den beiden Fließgewässern Attert und Wark durchzogen. Mit seinem typisch ländlichen Charakter, den kleinen Hügeln und großen Weiden lädt der Westen Luxemburgs zum Entspannen und Entschleunigen ein. Die vielen nationalen und kommunalen Wanderwege und das gut verknüpfte und ausgeschilderte Radwegenetz bieten die Möglichkeit, die Region naturnah und in entspannter Atmosphäre zu entdecken. Das kulturelle Erbe des luxemburgischen Westens kann durch kleine charmante Museen, Burgen, Themenwege und Kirchen auf eine authentische Art und Weise erfahren werden.

Mut für neue Wege

Neben seinen wunderschönen Naturlandschaften werden der Kanton Redingen und die Gemeinde Mertzig von innovativen und nachhaltigen Projekten geprägt. Der Kanton übernimmt in diesen Bereichen eine Vorreiterrolle in Luxemburg mit u.a. seinem Pioniergeist im Umwelt- und Klimaschutz, der Regionalwährung Beki, CELL (Centre for Ecological Learning Luxembourg) und den Kooperativen „Vun der Atert“ (solidarische Landwirtschaft) und „Gringgo“ (regionale Online-Plattform für ethisch-ökologische Angebote).

Den Wilden Westen touristisch neu inszenieren!

Die Statistiken des letzten Jahres des touristischen Informationsbüros Atert-Wark, das sich unterhalb der Useldinger Burg befindet, haben gezeigt, dass hauptsächlich ältere alleinreisende Paare unsere Region besuchen. Ihr Hauptinteresse liegt in kurzen Wander- und nicht anstrengenden Fahrradwegen sowie in kulturellen regionaltypischen Aktivitäten.

Der Westen Luxemburgs zieht also bereits jetzt BesucherInnen an, dessen Nachfrage er vielfach schon gerecht wird. Um die touristischen Angebote weiterauszubauen und neue Projekte auf die Beine stellen zu können, fehlte der Region allerdings noch das passende Konzept.

Aus diesem Grund haben sich, im Rahmen des LEADER-Projektes „Slow Tourismus Atert-Wark 360°“, Akteure aus dem Tourismus, Gemeindevertreter und Hoteliers zusammengesetzt, um gemeinsam ein Tourismuskonzept für die Region Atert-Wark zu erarbeiten. Die Arbeitstreffen wurden von der österreichischen Tourismusmarketing-Agentur Saint Elmo's begleitet. Das Zielkonzept sollte in die Region passen und dem authentischen und ländlichen Charakter der bereits bestehenden touristischen Angeboten gerecht werden.

Slow Region (er)leben – Ein Konzept, das in die Region passt

Am 13. Mai wurde das Resultat der intensiven Zusammenarbeit der letzten Monate in Form eines Leitfadens zur Tourismusentwicklung des Wilden Westens im Guttland vorgestellt.

Mit dem Slow-Tourismus-Konzept soll Langsamkeit als Alternative zur schnelllebigen Welt touristisch aufbereitet und inszeniert werden. Entschleunigung und Zeit für achtsame, idyllische und sinnliche Momente sollen geschaffen werden.

Durch aktuelle und zukünftige Projekte werden touristische Angebote aufbereitet, die den BesucherInnen die versteckten Schätze der Region zugänglich machen. Ein besonders wichtiger Faktor hierbei ist der Kontakt zu Einheimischen, durch den die Gäste authentische Erlebnisse, regionale Geschichten und Mythen sowie das gemeinsame Lernen in Form von Workshops oder Aktivitäten, erfahren können.

Zwei Projekte, die kürzlich gestartet sind, werden eine maßgebliche Rolle bei der Umsetzung der neu definierten Ziele der Slow-Tourismus Region des Wilden Westens im Guttland spielen. LEADER Atert-Wark wird in den nächsten zwei Jahren in

Locatioun Pedelec E-Bikes

Profitéiert vun der Vëlos-Saison a lount eis Pedelec E-Bikes fir 22 € den Dag, fir vun Useldeng aus kënnen den wonnerschéinen Réidener Kanton mat sengen exzellenten Vëlospisten ze entdecken!

Méi Infoen a Reservatiounen:
T +352 23 63 00 51 28
info@visitatertwark.lu

Zusammenarbeit mit LEADER Lëtzebuerg West und dem regionalen Tourismusverband Zentrum/Westen, kurze Qualitätswanderwege mitsamt einer einheitlichen Beschilderung anlegen. Zudem werden sogenannte SlowTrips-Aktivitäten entwickelt, die die oben aufgezählten Faktoren, wie etwa Authentizität, gemeinsames Lernen und Kontakt mit Einheimischen, beinhalten. Diese hoch-qualitativen Aktivitäten werden individuell an jede Besuchergruppe angepasst und sollen unvergessliche Momente schaffen.

Alle Tourismusprojekte sollen in Verbindung zur sozialen, ökologischen und ökonomischen Nachhaltigkeit stehen. Mithilfe von sanfter Mobilität, regionaler und saisonaler Kulinarik, Respekt vor der Umwelt und der lokalen Kultur sowie der Einbindung von geschützten Werkstätten und sozialen Projekten, sollen Angebote geschaffen werden, die im Sinne der Region wirtschaften.

Viele engagierte Akteure

Viele engagierte und kreative Köpfe haben am regionalen Tourismus-Konzept mitgewirkt. Ein Schlüsselpartner für die Umsetzung und Bewerbung der Projekte ist die TouristInfo Atert-Wark, die seit April 2018 besteht. In Zusammenarbeit mit dem regionalen Tourismusverband Zentrum/Westen werden neue Projekte erstellt und umgesetzt.

Das Slow-Konzept findet sich ebenfalls in der Hotel-Brasserie und EcoLodges „Péitche Lauer“ wieder, die Ende Mai in Useldingen eröffnet hat. Mit dem Bed&Bike Label, dem Ecolabel und einer gemütlichen und liebevollen Einrichtung, sowie den „MushRooms“ als Aushängeschild, wird den zukünftigen BesucherInnen des „Péitche Lauer“ ein erholsamer Besuch in der Region ermöglicht.

In Rindschleiden, dem kleinsten Dorf Luxemburgs, soll in den nächsten Jahren ebenfalls eine neue Übernachtungsstruktur, im Einklang mit dem regionalen Tourismuskonzept entstehen und die bereits bestehenden Angebote der Thillenvogtei, des Meditationswegs, der mittelalterlichen Kirche sowie des Restaurants Miro sinnvoll ergänzen.

Spannende Monate und Jahre stehen der Region bevor!

Wir freuen uns! Um mit den Worten von Gérard Anzia, dem Präsidenten der LEADER-Region Atert-Wark, abzuschließen: „Wir trauen uns, Yee-haw!“

TouristInfo Atert-Wark
1, am Millenhaff
L-8706 Useldange
T +352 23 63 00 51-28
info@visitatertwark.lu
www.visitatertwark.lu
touristinfoatertwark

Ëffnungszäiten Büro
Méindes - Freides
10-12 Auer & 13-17 Auer

Von Mitte Juli bis Ende August haben wir samstags und sonntags unser Büro zusätzlich zu diesen Uhrzeiten für Sie geöffnet.

Weiterführende Links:
www.ardoise.lu, www.dmillen.lu, www.rindschleiden.lu,
www.vunderatert.lu, www.beki.lu, www.gringgo.lu

Visit Guttland VISIT LUXEMBOURG

Touristisches Sommerprogramm 2019
Programme saisonnier touristique 2019

Keine Anmeldung für die geführten Besichtigungen notwendig / *Pas d'inscription nécessaire pour les visites guidées*

© dmillen

Beckericher Mühle
Moulin de Beckerich

Geführte Besichtigung jeden Mittwoch *
Visite guidée chaque mercredi *

15.07-31.08 / 10h00-12h00
DE – FR – LU – EN
6 € / personne

© Musée de l'Ardoise Haut-Martelange

Schiefermuseum Obermartelingen
Musée de l'Ardoise Haut-Martelange

www.ardoise.lu

Freier Zugang jeden ersten Sonntag des Monats (geführte Besichtigung um 15:00 Uhr)
Accès libre chaque premier dimanche du mois (visite guidée à 15h00)

01.05-31.10 / 11h00-18h00

Geführte Besichtigung jeden Mittwoch und Sonntag
Visite guidée chaque mercredi et dimanche

01.07- 31.08 / 15h00-17h30
10 €/adulte, 5 €/adolescent,
<12 ans gratuit

© Ney-Schuler Antoinette

Rindschleiden: Thillenvogtei

www.thillenvogtei.lu

Freier Rundgang im Museum von dienstags bis freitags
Tour libre au musée de mardi à vendredi

15.07 - 15.09 / 11h00-18h00
5 € / personne

Geführte Besichtigung jeden Mittwoch und Freitag *
Visite guidée chaque mercredi et vendredi *

15.07-15.09 / 14h00-15h30
DE – LU
10 € / personne

Mini-Shop, Kaffeestube, Tourist Info von dienstags bis freitags und sonntags
Petite boutique, petit café, office de tourisme de mardi à vendredi et dimanche

15.07-15.09 / 11h00-15h00

© Charles Reiser

Museum Michel Lucius und Wasserturm in Reimberg
Musée Michel Lucius et du château d'eau à Reimberg

www.museemichellucius.lu

Geführte Besichtigung jeden Donnerstag *
Visite guidée chaque jeudi *

15.07 - 31.08 / 10h00-12h00
DE – FR – LU
6 € / personne

© Gérard Anzia

Useldinger Burg
Château d'Useldange

www.visitguttland.lu

Geführte Besichtigung jeden Donnerstag *
Visite guidée chaque jeudi *

15.07-31.08 / 14h00-15h30
DE – FR – LU
8 € / personne

* organisiert im Rahmen des Saisonprogramms vom regionalen Tourismusverband Zentrum/Westen
* *organisée dans le cadre du programme saisonnier de l'Office Régional du Tourisme Centre/Ouest*
info@visitguttland.lu - T +352 28 22 78 62

D'TOURISTESAISON STEET VIRUN DER DIER!

Déi lescht Méint gouf vill drun geschafft, fir den Visiteuren aus dem In- an Ausland ee flotten Openthalt am Réidener Kanton an der Gemeng Mäerzeg ze erméiglechen.

D'Ekipp vum TouristInfo Atert-Wark, deen ënnert der Uselden-ger Bueg sëtzt, freet sech drop Visiteuren aus aller Welt ze em-pfänken.

Carole Thull huet 2017 säi Master of Arts an de Mediewës-senschaften an den Gender Studies zu Tréier ofgeschloss. Hatt kënnt gebierteg vun Ettelbréck a wunnt zu Eschduerf. Hatt geet vill a gären an der Natur spadséieren.

D'Konzept vum nohaltegen, luesen Tourismus an der Regioun begeeschtert hatt besonnesch u senger Aarbecht. Nohaltegkeet spillt fir hatt selwer privat eng ganz grouss Roll an dowéinst ass et him och eng Häerzensugeleeënheet den Tourismus an der Regioun am Sënn vun der Nohaltegkeet ze konzipéieren an ze promovéieren.

Jil Peiffer huet 2018 säi Bachelor am Tourismus Management zu Bréissel ofgeschloss. Hatt kënnt gebierteg vu Käerch, wou ët elo och nach ëmmer wunnt. Hatt ass gären an der Natur, reest gär a war laang an de Scouten engagéiert.

Am TouristInfo huet hatt eng immens ofwiesslungsräich Aar-becht, déi him vill Spass mécht a bei där hatt all Dag eppes bäi-léiert, well et eng Regioun ass déi vill méi ze bidden huet wéi ee mengt. D'Regioun Atert-Wark ass eng Regioun an där am Mo-ment vill geschitt a fir d'Jil ass et flott ze gesinn, dass d'Gemengen sech esou engagéiere fir de Slow-Tourismus ze promouvéieren, a kënnen een Deel dovun ze sinn.

Déi néi regional Vëloskaart an d'Deplianten vun den 10 Gemen-gen aus dem Réidener Kanton an der Gemeng Mäerzeg sinn frësch aus dem Drock an am TouristInfo Atert-Wark an an den jeeweilegen Gemengen disponibel!

TouristInfo Atert-Wark 1, am Millenhaff L-8706 Useldange T +352 23 63 00 51-28 info@visitatertwark.lu www.visitatertwark.lu touristinfoatertwark
Ëffnungszäiten Büro Méindes - Freides 10-12 Auer & 13-17 Auer Vu Mëtt Juli bis Mëtt August ass de Büro och Samschdeg a Sonndeg zousätzlech zu dësen Auerzäiten fir Iech op.

WHAT'S ON
MUSÉE DE
L'ARDOISE
HAUT-MARTELANGE
in die Flasche
Regional
Atert-Wark
Pad
Un chemin de
recueillement et
de méditation

GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN 2019
15. JULI BIS ZUM 31. AUGUST

Geführte Besichtigungen

BY DAY

JEDEN MONTAG

ANSEMBOURG
Geführte Besichtigung durch die französischen Schlossgärten
10:00 → 11:00 / FR / € 5€ pP
10 Rue de la Vallée
L-7411 Ansembourg

MERSCH
Geführte Stadtbesichtigungen
14:00 → 16:00 / DE, FR, LU / € 6€ pP
Place St. Michel L-7556 Mersch

JEDEN DIENSTAG

GOEBLANGE
Geführte Besichtigung der römischen Villa
10:00 → 12:00 / DE, FR, LU
€ Kostenlos
Rue de l'Ecole L-8358 Goeblange

NOSPELT
Geführte Besichtigung des Töpfereimuseums
14:00 → 15:30 / DE, FR, LU / € 5€ pP
3 Rue des Potiers L-8391 Nospelt

JEDEN MITTWOCH

BECKERICH
Geführte Besichtigung des Museums für altes Handwerk
10:00 → 12:00 / DE, EN, FR, LU
€ 6€ pP
103 Huewelerstrooss
L-8521 Beckerich

RINDSCHLEIDEN
Geführte Besichtigung des ländlichen Museums Thillenvogtei
14:00 → 15:30 / DE, LU
€ 5€ pP + 5€ Eintritt
Maison 3 L-8831 Rindschleiden

JEDEN DONNERSTAG

REIMBERG
Geführte Besichtigung des Michel Lucius Museums & des Wasserturms
10:00 → 12:00 / DE, FR, LU / € 6€ pP
Rue Dr. Lucius L-8414 Reimberg

USELDANGE
Geführte Besichtigung des Schlosses
14:00 → 15:30 / DE, FR, LU
€ 5€ pP + 3€ Eintritt
2 Rue de l'Eglise L-8706 Useldange

JEDEN FREITAG

HELMSANGE
Geführte Besichtigung der unterirdischen Wasserleitung „Raschpëtzer"
10:00 → 12:30 / DE, EN, FR, LU
€ 5€ pP
Parking Raschpëtzer CR125

KEHLEN
Geführte Besichtigung des Brennereimuseums
14:00 → 15:30 / DE, EN, FR, LU, NL
€ 5€ pP
13 Rue d'Olm L-8281 Kehlen

JEDEN SAMSTAG

UEBERSYREN
Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation „Schlammwiss"
09:00 → 11:00 / DE, FR, EN, LU, NL
€ 6€ pP
Parking Fußballplatz
L-5376 Uebersyren

Geführte Besichtigungen

BY NIGHT

MITTWOCH 17.07, 24.07, 31.07, 07.08, 14.08, 21.08, 28.08

HIVANGE
Geführte Besichtigung des Wasserbehälters bei Sonnenuntergang
19:30 → 21:00 / DE, FR, LU
€ Kostenlos
Rue de Kahler L-8369 Hivange

FREITAG 19.07

USELDANGE
Geführte Nachtbesichtigung des Schlosses
21:00 → 23:30 / DE, FR, LU
€ 5€ pP + 5€ Eintritt
2 Rue de l'Eglise L-8706 Useldange

FREITAG 26.07

BECKERICH
Geschichte und Geschichten der Region*
21:00 → 23:30 / LU / € Kostenlos
Parking der Sägerei
(bei der Mühle)

* Reservierung erforderlich bis spätestens zum 14. Juli:
+352 691 510 370/372
info@dmillen.lu

FREITAG 02.08

GOEBLANGE
Geführte Nachtbesichtigung der römischen Villa mit Fackeln
21:00 → 22:30 / DE, FR, LU
€ Kostenlos
Parking CR 189

FREITAG 09.08

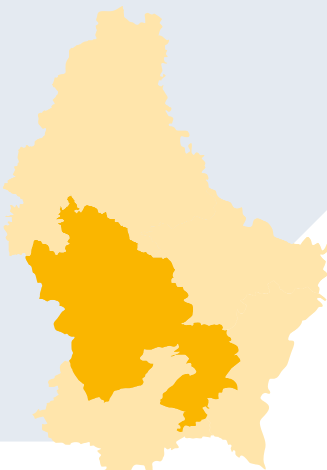
UEBERSYREN
Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation „Schlammwiss"
21:00 → 23:00 / DE, FR, EN, LU, NL
€ 6€ pP
Parking Fußballplatz
L-5376 Uebersyren

FREITAG 16.08

KEHLEN
Geführte Nachtbesichtigung des historischen Rundwegs mit Fackeln
20:30 → 22:30 / LU / € Kostenlos
15 Rue de Mamer L-8280 Kehlen

FREITAG 23.08

MERSCH
Geführte nächtliche Stadtbesichtigung
21:00 → 23:00 / DE, FR, LU
€ Kostenlos
Place St. Michel L-7556 Mersch



BITTE BEACHTEN SIE, DASS KEINE VORHERIGE ANMELDUNG NOTWENDIG IST.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte:

TOURISMUSVERBAND - REGION ZENTRUM / WESTEN
B.P. 150 / L-7502 Mersch / +352 28 22 78 62 / info@visitguttland.lu / www.visitguttland.lu /

VISIT LUXEMBOURG

VISIT GUTTLAND

Grüne Landschaften, friedliche Dörfer, stolze Burgen, … so wird das Guttland meist von seinen Besuchern erlebt. Doch die zentrale Region des Großherzogtums Luxemburg birgt manche Überraschung: verborgene Schätze und bezaubernde Orte erwarten Sie an ungeahnter Stelle. Überzeugen Sie sich davon und nehmen Sie an einer der zahlreichen Besichtigungen teil, die für die Saison 2019 angeboten werden.

In den Gärten des Ansemburger Schlosses zwischen mythologischen Skulpturen und Wasserfontänen lustwandeln; am Leben eines reichen Treverers teilhaben und die Überreste der prachtvollen gallorömischen Villa bei Goeblingen erforschen; die futuristische Architektur des Trinkwasserspeichers auf Rébierg bewundern und von dessen Spitze den Sonnenuntergang beobachten – das alles können Sie in Begleitung eines fachkundigen Leiters erleben und dabei noch den einen oder anderen Insidertip erfahren. Und da gerade von Insidern die Rede ist – die Geschichtsfreunde von Mersch laden zur Entdeckung ihrer Stadt in der geografischen Mitte des Landes ein. Im beeindruckenden Turm der Burg von Useldingen erwartet alle historisch Interessierten eine reich bebilderte Ausstellung über das Leben im Mittelalter. Hier befindet sich außerdem ein speziell für Personen mit Sehbehinderung angelegter Entdeckungspfad. Mit viel Fachwissen und Liebe zum Detail sind die zahlreichen kleinen Museen ausgestattet: das Töpfereimuseum in Nospelt, das Museum für altes Handwerk in Beckerich, das Brennereimuseum in Kehlen, das Geburtshaus des berühmten Geologen Michel Lucius in Reimberg oder die Thillenvogtei in Rindschleiden – sie alle machen Ihren Aufenthalt in der Region zu einem spannenden und lehrreichen Erlebnis. Hinter der geheimnisvollen Bezeichnung „Raschpëtzer“ verbirgt sich im Wald bei Helmsingen in der Gemeinde Walferdingen ein beeindruckender Zeuge altertümlicher Technik, handelt es sich doch um ein unterirdisches Aquädukt aus der Römerzeit, bei dessen Besichtigung Ihnen ein ausgewiesener Experte Auskunft gibt.

Falls Ihnen darüber hinaus nach außergewöhnlichen Erlebnissen zumute ist, sollten Sie unbedingt an einer nächtlichen Führung, zum Beispiel durch das Naturreservat Schlammwiss in Übersyren oder auf dem Geschichtspfad in Kehlen, teilnehmen. Unter dem Motto Guttland by Night findet ein Großteil der angebotenen Besichtigungen in einer ganz besonderen Atmosphäre statt. So erscheinen in Mersch alle Sehenswürdigkeiten in einem märchenhaften Licht. In Beckerich führt Sie eine Fackelwanderung auf den Spuren der Geschichte(n) zur Kapelle des Kuelebierg und, nach einem musikalischen Intermezzo, zum Genuss einer luxemburgischen Spezialität, der Bou-neschlupp. Ein verzaubernder Glanz geht von der Useldinger Burg und der Göblinger Römervilla im Fackelschein aus.

Dabei ist das alles nur eine kleine Auswahl der erstaunlichen Entdeckungen und Begegnungen, die bei Ihrem Besuch im Guttland dieses Jahr auf Sie warten. Wo auch immer Sie herkommen, und zu welcher Jahreszeit Sie uns besuchen, Langeweile wird es bei uns keine geben!

Visit Guttland
VISIT LUXEMBOURG
LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.

Office Régional du Tourisme - Centre/Ouest B.P. 150 / L-7502 Mersch T +352 28 22 78 62 info@guttland.lu www.visitguttland.lu visitguttland

SUMMERFEELING 2019 IN RINDSCHLEIDEN

Vom 15. Juli bis zum 15. September 2019 ist Rindschleiden das absolute Sommerziel für jeden Luxemburger und natürlich auch für unsere ausländischen Besucher. Das romantische Dorf lädt alle ein zum Verweilen, Entdecken und Genießen.

Sommerliche Öffnungszeiten Museum Thillenvogtei
Touristinfo, Mini-Shop, Kaffeestube und Museum

Dienstags bis Freitags sowie auch Sonntags: 11-18 Uhr
Letzter Eintritt ist um 17 Uhr.

Geführte Besichtigung jeweils Mittwoch und Freitag: 14 Uhr
Es ist keine Anmeldung nötig.

Mehr Informationen und Kontakte finden Sie auf:
www.thillenvogtei.lu
www.rindschleiden.lu

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

Starten Sie im Museum Thillenvogtei, in der dort befindlichen Tourist Informationsstelle. Hier werden Sie alle nötigen Informationen finden über alle Sehenswürdigkeiten und Wanderwege in und um Rindschleiden.

Der dazugehörige Mini-Shop des Museums, bietet Ihnen eine Auswahl an lokalen und selbstgemachten Produkten: saisonale Marmelade, Apfelsaft, Schnaps oder sonstige in der Region hergestellte Ware.

Die Kaffeestube ist für Sie ihr Ort zum Verweilen oder ihr Treffpunkt zum Mitnehmen eines Picknickkorbs. Wählen Sie selbst welche Formel zu ihrem Tagesausflug am besten passt. Eine Picknickdecke leiht ihnen das Museum gratis dazu. Sie sollen ihren Aufenthalt vollends genießen. Bestellen Sie ihren Picknickkorb am Vortag bis 12 Uhr damit das Team vor Ort sich vorbereiten kann. Die Bestellung für das Wochenende (Freitag und Sonntag) müssen schon am vorherigen Donnerstag jeweils eingehen.

Nehmen Sie ihren Korb mit allerlei frischen Zutaten mit auf Erkundungsreise vom „Randschelter Pad". Natürlich ist auch die Wilibrordus Kapelle mit ihren beeindruckenden Fresken aus dem 15. und 16. Jahrhundert mehr als nur einen Blick wert. Riskieren Sie auch einen Spaziergang entlang der Open-Air-Fotoausstellung von Laure Ronkar zum Thema „Leben in den 20er Jahren", quer durch den Park. Noch bis November können Sie diese Freilicht-Ausstellung in der Idylle des kleinsten Luxemburger Dorfes bewundern.

Das Landmuseum Thillenvogtei bieten auch sommerliche Öffnungszeiten an. Freier Rundgang durch das Haus ist möglich von Dienstags bis Freitags sowie auch Sonntags von 11 - 18 Uhr. Letzter Eintritt ist um 17 Uhr.

Wir empfehlen Ihnen die geführte Besichtigung damit Sie mehr über die Geschichte zum Leben um 1900 erfahren können und die Räume Ihnen ebenfalls mehr verraten als Sie beim ersten Anblick vielleicht meinen. Die geführte Besichtigung findet jeweils Mittwoch und Freitag um 14 Uhr statt. Es ist keine Anmeldung nötig.

Und falls mehr als eine kleine Verschnaufpause benötigt wird, empfängt Sie das Bistro MiRo „De klenge Randschelter Bistro" mit Burger, Salaten oder kleinen Snacks für die hungrigen Gäste.

D'Liewen an den 20er Joeren

Eng Fräiliicht-Fotosausstellung vun der Joffer

Laure Ronkar

*D'**Laure Ronkar** war Léierin zu Heeschpelt vun 1909 bis 1925.*

1926 ass sie mam Demy Schreiber vun Ueschdrëf bestued gin, sie hat 2 Meedercher, d'Virginie an d'Dity, an 9 Enkelkanner.

D'Laure Ronkar krut hiren éischte Fotoapparat am Joer 1919, also viru genau 100 Joer.

Si huet du ganz vill Fotoe gemach vun der Famill, awer och vum Liewen zu Heeschpelt an an der Gemeng.

D'Negativen, déi op Glasplakke waren, si ganz gutt an hirem Haus zu Ueschdrëf vun der Famill versuergt gin.

*Eng Enkelin, d'**Renée Rodesch**, huet all déi Negative vun de Glasplakken digitaliséiert an et huet eng Rei Biller erausgesicht, fir des Fräiliichtfotoausstellung zu Randschelt am Park.*

D'Ausstellung am Park zu Randschelt ass ëmmer op a ka vun Enn Mee bis November 2019 besicht ginn.

Randschelter Picknick 16,50 € / pro Person

Der Picknickkorb, frisch zubereitet vom Atelier protégé Op der Schock s.c. aus Redingen, setzt sich wie folgt zusammen:

- Frisch zubereitetes belegtes Baguette mit dem Belag ihrer Wahl (Salami, Schinken, Käse, Humus, ...) Bitte bei der Bestellung die Auswahl anfragen
- Ein Glas Schichtsalat für den gesunden Schub Energie
- Eine Portion Obst für den Frischekick
- Nach Wunsch auch Mini-Würstchen als Snackbeilage

Dazu legt Ihnen das Museum eine Flasche „Randschelter Viz" (hausgemachter Apfelsaft) zur Erfrischung pro Korb GRATIS dazu. Natürlich finden Sie auch andere Getränke vor Ort sowie auch Eis oder sonstige süße Verlockungen. Diese sind nicht im Preis vom Picknickkorb enthalten.

Bestellen können Sie über 691 11 90 90 oder thillenvogtei@gmail.com

18. Mee 2019

FOREVER YOUNG AWEIUNG VUN DER ALER NEIER RÉIDENER SCHWÄMM

Extrait aus dem Forum n°225 Abrëll 2003: „... Ein wesentliches Projekt auf dem Freizeitsektor wird die Réidener Schwemm sein, die zu Pfingsten (am 8. Juni 2003) ihre Tore öffnen wird. Aus einem alten Schwimmbad wird hier in einer Bauzeit von 15 Monaten ein modernes Bad gestaltet...Das Bad soll ein regional touristisches Zentrum mit einem für Luxemburg innovativen Programm werden. Insbesondere wurde an die Kinder gedacht. Hierzu kommen im sportlichen Bereich ein Fitnessraum, eine Sauna und ein türkisches Bad!“ Dat wor viru genee 16 Joer!

Wëllkomm an der neier Réidener Schwämm

An Tëschenzäit ass eis beléifte Schwämm schonn nees an d'Jore komm, an e neit Investissement wor fälleg. De President vun der Réidener Schwämm, den Här Patrick Wampach erzielt de Gäscht a senger Ried wärend der grousser Aweiung vun der „neier Schwämm“, den 18. Mee: *„Wien hätt geduecht, wéi Enn den 90er Joren sech 9 Gemengen aus dem Réidener Kanton zesumme gedoen hunn an de Syndikat Réidener Schwämm gegrënnt hunn, dass mer esou eng Success Story géife schreiwen? Endlech konnten all eis Schoulkanner an d'Schoulschwamme goen, an aus der aler Réidener Schwämm gouf lues a lues eng richteg flott Familljeschwämm. An der Moyenne ginn haut eng 110.000 Visiteuren d'Joer duerch eis Kees + ongeféier 560 Schoulkanner d'Woch.*

Mee d'Zäit bleift net stoen. Wéi mir virun 2 Joer un eis Schäfferéit erun getruede si fir eis nei Iddie virzestellen, waren si direkt averstane fir weider z'investéieren. Mir hu lues a lues un Attraktivitéit verluer, an eis Gedanke gemaach wéi mer deem kéinten entgéint wierken. Wéi kann een erëm déi Jonk tëscht 12-25 an eis Schwämm lackelen? A grad an deem Ablack waren, a si jo och nach haut, vill Iwwerleeunge gemaach gi wéi mer de Westen fir den Tourismus erëm méi attraktiv kéinte maachen. Ënnert dem Impuls vu mengem Virgänger, dem Assa Marco, deem ech hei vun dëser Plaz wëll ee grousse Merci soen, sinn d'Weeche fir d'Zukunft gestallt gi – d'Iddie sinn ob den Dësch komm, an de Projet huet lues a lues Form ugeholl.“

E Gesamtkonzept fir d'Zukunft

De Syndikat Réidener Schwämm huet sech nit zefridde gi fir „just" eng néi Saunalandschaft ze kreéieren. Erwënscht wor ee Gesamtkonzept fir d'Zukunft vun der Réidener Schwämm ze garantéieren. Ee vun de wichtegsten Elementer vum Konzept wor mat Sécherheet de neie Rutschtuerm mat den 2 mega Rutschen: den Turbo Speed – déi séierst Rutsch aus der Groussregioun, an de Magic Twice wou ee géintenee wettrutsche kann. Domat ass et ewer nach nit gedoen, Patrick Wampach: *„Ee Relooking vun der Schwämm, eng weider Entwécklung vun eiser interner Organisatioun, d'Ausbaue vun eiser Kanneroffer, eng nei Ausriichtung vun den Tariffer, a villes méi ass an d'Weeër geleet ginn. Een éischte grousse Projet, d'Erneiere vun eisem Bistro an de Wiessel ob eng lokal, regional an exzellent lëtzeboier Brauerei – Brauerei Simon, d'komplett Erneierung vum Elektreschen asw, si schonn am September 2018 ofgeschloss ginn."*

Null Plastik!

E weidere Projet ass dee fir komplett vum Plastik ewech ze kommen, Patrick Wampach: *„...an éischt Resultater si schonn ze gesinn. Esou wäit wéi haut méiglech ass, ass eist komplett Geschir aus Melanin. Plastik 1 Wee-Bechere sinn ersat ginn duerch Becheren a Plastikglieser déi mer spulle kennen. An eis Fritte ginn a Melanin Schosselen oder Kartong zerwéiert. Och mir wëllen eisen Deel zur Nohaltegkeet bäidroen."*

Eng weider Attraktioun op der Landkaart am Westen

Am September 2019 kommen nach weider Changementer: D'Schwämm gëtt bannen nei ugestrach, an d'Entrée kritt och e Relooking. A wann alles ganz gutt klappt, da kënnt am Saunaberäich baussen nach e Basseng bäi, Patrick Wampach: *„Dëst alles fir ee grousse Punkt ob der Landkaart vun den Attraktiounen am Westen ze sinn oder ze ginn. Ob Reen oder Sonn, mir wëllen eise klengen a grousse Gäscht ee flotte Grond gi fir ob Réiden ze kommen. "*

MERCI

Wärend der Aweiungsried si verschidde Persoune besonnesch geéiert ginn, Patrick Wampach: *„Wann mer haut eis Familljerutsch an eis Speedrutsch aweien, ass dat och Dank der Viraarbecht vum Büro virdrun. Ee Merci un de Marco Assa, de Franz Hilger, den Heng Gerekens an de Jos Thill. (...) Ouni dem Raoul Clausse, deen eiser leider vill ze fréi verlooss huet, wär den Tuerm net esou wéi mer haut presentéieren. (...)*

Mee wat wär eis Schwämm ouni säi Personal? All déi Zäit vum Ëmbau ass de Betrib riicht weider gelaf! De Wolfgang Maasmann, eise Chef-Schwammmeeschter, a seng Ekipp hunn et fäerdeg bruecht fir d'Belästegunge fir eis Gäscht esou kleng wéi méiglech ze halen. (...)

Mee deen, deen am meeschten ob der Box hat war wuel eisen Direkter. De Jean-Claude Kemmer huet sech net nëmme mat engem neie President missten erëm klappen. (...)

Ech kann natierlech net ofschléissen ouni dem Tourismusministère a senge Mataarbechter ee ganz grousse Merci ze soe fir dee fantastesche Subsid – ouni déi finanziell Ënnerstëtzung hätte mer ee Projet vun där Envergure natierlech ni kéinte maachen.

Merci fir äert Vertrauen."

réidener schwämm

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

Réidener Schwämm
28, rue de la Piscine
L-8508 Redange/Attert
T 23 62 00 32-1
info@reidener-schwemm.lu
www.reidener-schwemm.lu

5. Juni 2019

AWEIUNG ECOLODGES & BRASSERIE PÉITCHE LAUER

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

Péitche Lauer
Hôtel-Brasserie & EcoLodges

Péitche Lauer
4, Am Tremel
L-8706 Useldange
T +352 2813721
info@peitchelauer.lu
www.peitchelauer.lu

D'Wieder hat et glécklecherweis gutt gemengt. Tëscht Reen a Stierm gouf eng sonneg Paus ageluecht, pünktlech fir d'Aweiung vum Péitche Lauer Hotel-Brasserie & Ecolodges am spéiden Nomëtteg. Gutt gelaunt sinn iwwer 200 Gäscht agelaf, dorënner lokal Politiker aus dem Réidener Kanton & Nopeschgemengen, Veräiner, implizéiert Betriber, esou wéi och den Tourismusminister Lex Delles. Den houfrege Buergermeeschter vun Useldeng Pollo Bodem huet mat der éischter Ried ugefaangen, an un den Ufank vum grousse gemeinsamen Tourismusprojet mam Réidener Kanton erënnert: *„...Sou war et dann och nit verwonnerlech, dass de 14. Juli 2016 eng fir dës Uertschaft, fir d´Gemeng, fir de Kanton an fir d´ganz Regioun an enger laanger a fir mech memorabeler Sitzung vum interkommunale Syndikat eng Entscheedung getraff ginn ass, déi menger Menung no de ganze Kanton Réiden nach laang an nohalteg wäert ganz positiv beaflossen. Dass deemools kontrovers diskutéiert gouf, wëll ech nit verheemlechen an dass de Buergermeeschter vun Useldeng mat sengem Schäffe Gérard Anzia huet missten all Regëster vun der Konscht zéien a staark Argumenter hunn, fir d´Kolleginnen a Kollegen aus den Nopeschgemengen ze iwwerzeegen, sech un engem Projet ze bedeelegen, bei dem se à Première Vue nit een direkte Virdeel haten, louch op der Hand. D´Resultat vun deem Ganze weie mer haut an an ech si frou, dass der sou vill bei eis komm sidd, fir op dësem, fir eis groussen Éierendag deelzehuelen.“*

Dorops hin kruten eng Jett Leit aus de Ministère Merci gesot fir hiert Vertrauen an Ënnerstëtzung, an e grousse Luef ass och ausgeschwat gi fir den onermiddlechen Asaz vu villen Acteuren um Terrain. T'ass kee vergiess ginn, Pollo Bodem: *„...wéi deen deemolege President vum Réidener Kanton, den Dr. Henri Mausen, an dee leider vill ze fréi verstuerwene Komerod Raoul Clausse vun der Nopeschgemeng Sëll. Si zwee wéilt ech ernimmen, stellvertriedend fir all déi aner Buergermeeschteren an Comitésmemberen, déi och positiv matgewierkt hunn, dass Alles zustane koum."*

Budget 4,9 Mio €

D´Ofrechnung fir d´Gemeng Useldeng fir dëse groussen Tourismusprojet fir eis Regioun läit bei ronn 2,7 Milliounen €. 2,2 Milliounen € lafen iwwert de Syndikat Intercommunal de Réidener Kanton. Subsiden déi z'erwaarde sinn: Tourismusministère ca 1,2 Milliounen € & Nohaltegkeetsministère ca 114.000 €.

De Wëlle Westen mécht sech fit fir den Tourismus.

Laang huet de Westen drënner gelidden nit genuch Iwwernuechtungsméiglechkeeten am Angebot ze hunn. Mat der Eréffnung vun den 12 neien Zëmmere sinn déi éischt Schrëtt gemaacht. Dozou de President vum Réidener Kanton, den Thierry Lagoda: *„Wann ee bedenkt, datt de Volet Tourismus säit der Grënnung vum Syndikat vum Réidener Kanton am Joer 1990 an de Statute vermierkt ass, ass et erstaunlech, datt et bal 30 Joer gedauert huet, bis d'Potential an deem Beräich an eiser Regioun erkannt gouf. Zu dëser Erkenntnis huet mat Sécherheet och d'Entwécklungsstrategie vun eiser LEADER-Regioun Atert-Wark mat bäigedroen, wou de ländlechen Tourismus een héije Stellewäert krut huet. An dëser LEADER-Period vun 2014 bis 2020 si vun aktuell 20 lafende Projet'en 4 reng op den Tourismus axéiert! De Projet Slow Tourism Atert-Wark 360° ass sécherlech de wichtegste vun deene 4 LEADER-Projet'en."* Am Koalitiounsaccord geet d'Regierung explizit op de ländlechen Tourismus an. Et ass dem Réidener Kanton eng Freed, datt en als wichtegen Acteur fir den nationalen Tourismus wouer geholl gëtt, Thierry Lagoda: *„Wëll dëse Projet sech iwwert 2 Legislaturperiode gezunn huet, willt ech awer och profitéieren dem Lex Delles senger Virgängerin, der Mme Francine Closener Merci ze soen, datt si ab der éischter Minutt un dëse Projet gegleeft huet."*

Succès duerch Zesummenaarbecht!

Dem Thierry Lagoda säi Virgänger, de Camille Gira sot oft: *„Et geet net duer wann ee lasskappt, et muss een och kënnen de Buedem ewechschëppen!"* An hei wor e Koup Buedem, deen duerch d'Zesummenaarbecht méi einfach vun Hand goung, Thierry Lagoda: *„Duer fir Pollo, huel de Merci stellvertriedend mat fir deng Kollegen Schäffen an deng ganz Administratioun. Ee perséinleche Merci awer och un de Kolleg Gérard Anzia, dee an der Zäit am Useldenger Schäfferot d'Iddi vum Gîte touristique virugedriwwen huet, an als Vizepresident vum Réidener Kanton och um Terrain mat begleet huet. Et war zäitan nervenopreiwend, mee ech mengen, du bass mat houfreg op dat Geleeschtent."*

Wien ass de Péitche Lauer?

Et sinn d'Häre Marc Mathieu, de Metzler vu Réiden an de Kach Raoul Risch. Dat si keng onbekannten Nimm hei an der Regioun, Thierry Lagoda: *„Ech war frou, wéi de Pollo an enger Bureaussitzung dës Nimm genannt hat, wëll Si aus der Regioun sinn an hir Leit kennen, wëll se vum Fach sinn, wëssen wéi Gäscht verwinnt musse gi fir nees zréckzekommen."*

26. Mee 2019

OFFIZIELL AWEIUNG VUN EISEN 3 VËLOSTIER

Slow Tourism mam Vëlo am Wëlle Westen

E Sonndig 26. Mee hunn sech ronn 200 vëlosbegeeschtert Gäscht & Politiker, dorënner den Tourismusminister Lex Delles, zu Biekerich bei der Sportshal versammelt fir déi offiziell Aweiung vun de neie Vëlosweeër ze feieren. Nodeems d'Bändche vum Minister duerchgeschnidde gouf, sinn iwwer 100 Vëloe mat Begeeschterung ausgeschwäermt.

De President vum Réidener Kanton a Buergermeeschter vu Biekerich, den Thierry Lagoda, deen iwwregens och mam Vëlo koum, iwwert d'Konzept: *„D'Iddi vum Slow Tourism hu mir als Leitmotiv fir eis Regioun erausgewielt. Mir wëlle gären, datt d'Touristen eis Regioun ganz bewosst wouer huelen. Mir wëllen, datt d'Touristen sech bei eis entschleunege kënnen, zur Rou kommen. Wéi mir, sollen och d'Touristen d'Natur am Wëlle Westen schätze léieren. Mir hu ganz vill schéi Flecken hei op déi mir houfreg sinn, an déi mer an d'Vitrin wëlle stellen. A wann ech vu Slow schwätzen, passt dat natierlech zu 100% op eis Vëlostier. Dat bescht Transportmëttel fir eis Regioun kennenzeléieren ass mat Sécherheet de Vëlo. Vill hu mer an de leschte Joren ënnerholl fir datt eist Vëlosnetz innerhalb an tëschent de Gemenge verbessert gëtt. Iwwert de Syndikat vum Réidener Kanton hu mer eng Etüd an Optrag ginn, wéi mer eis Regioun besser vernetze kënnen. Éischt Mesurë fir eenzel Lächer am Vëlosnetz zouzemaachen si schonns vun eenzele Gemengen ëmgesat ginn. Mir waren och déi éischt Regioun am Land, wou déi nei Vëlosbeschëlderung vu Ponts & Chaussées en Place gesat gouf. Niewent der Vëlosbeschëlderung op den nationale Vëlospisten hunn eis Gemengen duerfir gesuergt, datt och innerhalb vun den Uertschaften de Vëlosfuerer säi Wee fënnt."*

De Jhangeli-, Dällchen- a WisenWest Tour mat jeeweils 11 km, 24 km an 36,5 km ginn duerch de ganze Réidener Kanton a passéieren natierlech laanscht all touristesch Attraktiounen, déi eis Regioun ausmaachen, wéi z.B. d'Useldenger Buerg, Randschelt, d'Näerdener an d'Nidderpallener Gare an natierlech d'Biekerecher Millen. Iwwert d'Qualitéit vun engem vun dësen 3 Vëlostier konnten sech d'Politiker aus dem Kanton d'läscht Joer iwwerzeege loossen, Thierry Lagoda: *„Am Plaz een einfacht Ofschlossfest mat de Kollegen aus dem Comité vum Syndikat ze maachen, hu mer eis Politiker all op d'Vëloe gesat, a sinn de Wisen West Tour mat sengen 53,5 km gefuer. Ech muss awer zouginn, datt déi meescht vun eis, mech ageschloss, eis d'Liewen deen Dag einfach gemaach haten, well mer mat Pedelecs ënnerwee waren. Et muss een sech jo och net ëmmer gäisselen."*

Syndicat Intercommunal
"De Réidener Kanton"

10 JOER ATERT-LYCÉE

Merci à tous les bénévoles et aux sponsors,
ainsi qu'aux nombreux visiteurs et participants.

Voilà que se terminent les festivités du 10e anniversaire de l'Atert-Lycée. Tout au long de l'année scolaire écoulée, des événements très variés se sont déroulés dans le cadre de ce 10e anniversaire.

Le lancement au début de l'année était placé sous le signe des anciens élèves qui étaient venus nombreux à la soirée des anciens. Ont suivi la soirée des élèves méritants, plusieurs conférences, le traditionnel Krëschtmaart, la séance académique, événement phare très réussi, la soirée théâtre, le concours open mic en collaboration avec l'École de Musique, la soirée interne Ouschtergala avec la participation d'anciens enseignants, la représentation ALR on stage, la soirée des anciens de l'internat, et finalement plusieurs événements sportifs dont un tournoi inter-lycées, le ALR warrior run et le triathlon. La séance de remise des diplômes a clôturé cette année d'anniversaire dont nous garderons de très bons souvenirs.

Nous tenons à remercier tout particulièrement nous sponsors d'or:

Commune de Redange, Commune de Saeul, Boucherie Kirsch, Boulangerie/Pâtisserie Jos a Jean-Marie, Pall Center Exploitation s.a., Immobilier Bingen&associés, a.p. Kieffer Omnitec, Garage Castermanns, Eida s.a., Husting-Reiser s.s.

La communauté scolaire de l'Atert-Lycée

10 JOER ALR

ATERT-LYCÉE REDANGE

Atert Lycée Réiden
1, rue du Lycée
L-8508 Redange/Attert
T +352 26 62 32-100
secretariat@alr.lu
www.alr.lu

De Schäfferot vun der Gemeng Réiden: Henri Gereke (Buergermeeschter), Luc Pauly (1. Schäffen) & Tom Faber (2. Schäffen).

KLIMA-INTERVIEW GEMENG RÉIDEN

Wat soen eis Gemenge-Responsabel zum Klimaschutz?

Gemeng Réiden

Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton"

Caroline Schmit & Stéphane Devillet
Conseillers climat

43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T +352 26 62 08 01 22
klima@klima.lu
www.klima.lu

Wat mécht di Réidener Gemeng an dëser Legislatur-Period fir de Klimaschutz? Wat fir konkret Projete si geplangt?

Mir bauen eng Wandmillen, déi fir 1.200 Haushälter Stroum produzéiere wäert. Dës Wandmille gëtt 1 Kilometer nërdlech vum Lannenerbierg opgeriicht.

Da wëlle mir nach op eise Gemengegebaier Photovoltaik-Anlagen installéiere loossen, fir Stroum ze produzéieren.

All di kommunal Gebaier, déi sanéiert ginn, sollen energetesch verbessert ginn, wéi zum Beispill de Centre Culturel vu Nojem an Osper. De neie Pompjeesbau gëtt am Passivhausstandard gebaut a mat enger neier Holzhackschnitzel-Heizung gehëtzt.

Wéi versicht Dir är Awunner mat an d'Klima-Boot ze kréien an ze motivéiere matzemaachen?

Mir vergi Primme fir thermesch Solaranlagen an iwwer de Réidener Kanton Primme fir spuersam Elektrogeräter.

Wat sinn di wierkungsvollst Klima-Projeten, déi Dir an der Vergaangenheet ëmgesat hutt?

Dozou gehéiert sëcherlech d'Biogas-Anlag, déi viru bal 20 Joer zesumme mat 29 Baueren opgeriicht gouf. Dës Biogas-Anlag hëtzt den Atert Lycée, d'Schwämm, d'Sportshal an de Cactus. Parallel produzéiert se vill Stroum (ca. 12.000 MWh/Joer, entsprécht zwou geplangte Wandmillen).

Een aner grousse Projet war eist Wärmenetz am Duerfkär vu Réiden mat enger Holzhackschnëtzel-Anlag, déi am Worréspark steet. All d'Gemengegebaier vum Duerfkär vu Réiden sinn un dëst Wärmenetz ugeschloss. D'Holz kënnt integral aus eise Gemengebëscher.

Wat sinn ärer Meenung no méiglech Léisunge fir Lëtzebuerg an der Klima-Politik?

Fir den Tanktourismus e bëssen ze bremsen, sollt nom Modell vun eisen däitschen Noperen eng LKW-Maut agefouert ginn. Eis héich Emissioune sinn haaptsächlech duerch de Verkéier bedéngt. Mussen d'Entreprisen all an der Stad sinn? Komm mir ënnerstëtzen, wann et méiglech ass, den Télétravail nach vill méi.

Eng zweet Prioritéit ass d'Isolatioun vun den Haiser, wou muss versicht ginn Energie anzespueren.

Wat bréngt der Réidener Gemeng d'Zesummenaarbecht am Kanton um Niveau vum Klimaschutz?

D'Zesummenaarbecht um Niveau vum Kanton ass immens wichteg. Zu 10 Gemenge si mir vill méi staark a besser gerüst fir eppes ze erreechen, wéi eleng.

Di interkommunal Zesummenaarbecht am Réidener Kanton ass virbildlech am Land. De Wandpark ass ee Projet vun dëser Zesummenaarbecht am Beräich vum Klimaschutz, dee mir och als Gemeng ënnerstëtzen.

An elo huet jidderee vun Iech nach ee Wonsch…

Henri Gerekens: *„Ech wënsche mir, dass eis Kanner an all déi Generatiounen déi duerno kommen, et genau esou gutt hu wéi mir elo."*

Luc Pauly: *„An Europa maache mir eis vill Gedanke fir eis Äerd ze schützen, mee wéi gesäit et a villen aner grousse Länner ausserhalb vun Europa aus? Ech wënsche mir, dass déi sech och all méi dru ginn fir eis Klima-Ziler ze erreechen."*

Tom Faber: *„Musse mer 3-4 mol am Joer mam Fliger wäit an d'Vakanz fléien? Muss et ëmmer d'Schëffscroisière sinn? Mir wëllen d'Welt retten an awer eis dëse Luxus net ewech huele loossen. Ech wënsche mir, dass d'Leit sech erëm mat manner zefridde ginn."*

KLIMASCHUTZ-HIGHLIGHTS DER GEMEINDE REDINGEN

2000 Biogas-Anlage „Biogas un der Atert"

2000 Mobile PV-Anlage bei der Sportshalle Redingen

2005 Wärmenetz mit Pellet-Heizung für die kommunalen Gebäude in Nagem

2007 Wärmenetz mit Holzhackschnitzel-Anlage für die kommunalen Gebäude in Redingen

2009 Anschluss Sporthalle und Schwimmbad an die Biogas-Anlage

KLIMAFRËNDLECH AKTIVITEITEN AN DER RÉIDENER GEMENG

Die Gemeinde Redingen besteht aus den 6 Ortschaften: Lannen, Nagem, Niederpallen, Ospern, Redingen und Reichlingen. Der höchste Punkt der Gemeinde (507 m) befindet sich oberhalb vom Lannenerbierg, hier kann man bei gutem Wetter eine sehr weite Aussicht genießen. Der tiefste Punkt (252 m) ist bei Reichlingen, wo die Attert die Gemeinde Redingen verlässt.

Die Gemeinde Redingen wird durch das Attert-Tal geprägt, welches die Gemeinde von Westen nach Osten, durchschneidet.

Auf diesen Seiten stellen wir Ihnen einige Entdeckungstouren in der Gemeinde Redingen vor.

Wanderwege

Auto-pédestre Redange

Dieser Rundweg startet bei der Kirche von Redingen und führt durch Wohngebiete in den Waldbësch von Niederpallen. Hier biegt man nach Norden ab, der Pfad verläuft durch eine Kuhwiese und über eine kleine Brücke gelangt man auf das andere Attert-Ufer. Durch Wald und Wiesen erreicht man Ospern, wo der Wanderweg uns wieder zurück zum Ausgangsort führt.

Distanz: 8,1 km

Schwierigkeit: schwer

Startpunkt: Redingen Kirche

Kinderwagen gerecht: nein

Erholungsgebiet Hounig

Im Waldgebiet Hounig, welches man von der Straße CR304 zwischen Redingen und Beckerich erreicht, wurde viel in den letzten Jahren gearbeitet. Besonders angenehm ist der Weiher mit der Familien-Bank, wo es sich perfekt ausruhen lässt. Ein Rundweg von 2.15 km bietet sich dem Naturliebhaber an (ab Parking am Waldrand).

Distanz: 2,15 km

Schwierigkeit: einfach

Startpunkt: Parking am Waldrand (Zugang über CR304 Redingen – Beckerich)

Kinderwagen gerecht: ja

Fahrradwege

Circuit Wisen West Tour

Weite Wiesenpanoramen und wunderschöne Aussichten prägen das Landschaftsbild dieses recht anspruchsvollen Rad-Rundweges. Nicht fürs Rennrad geeignet (da 3 km schlechter Belag zwischen Heispelt und Arsdorf).

Distanz: 36 km

Schwierigkeit: schwer

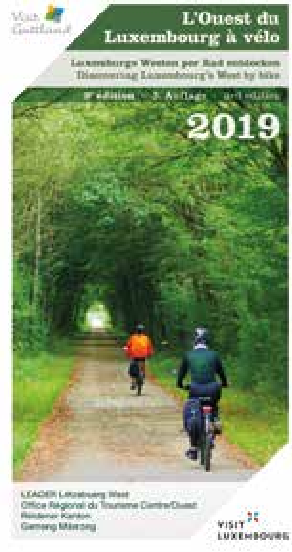
Startpunkt: Parking Schwimmbad in Redingen, folgen Sie der orangen Beschilderung

Download Flyer:
www.klima.lu/velo

Geocaching

In der Gemeinde Redingen sind eine Menge Geocaches versteckt (Free-Version der App Geocaching)! Diese lassen sich perfekt zu Fuß oder mit dem Rad entdecken.

La nouvelle carte vélo Ouest est disponible!



Di 3. Oplag vun eiser Véloskaart vum Westen mat all den Aktualiséierungen ass frësch aus dem Drock! Op dëser Kaart fannt Dir all eis kommunal a national Vélosweeër a natirlech all wichteg touristesch Informatiounen fir eis wonnerschéin Regioun z'entdecken. A wéi geet dat besser wéi um Vélo?

Wann Dir eng gratis Kaart wëllt, da gitt bei den TouristInfo Atert-Wark op Useldéng, op äer Gemeng oder an d'Infostuff zu Réiden.

Mir wënschen Iech ganz flott & interessant Entdeckungs-Touren an eisem schéine Westen!

Wann Iech Saachen op de Vélosweeër ënnerwee opfaalen (Schëld falsch oder fort, Poteau ëmgefall, Marquage ewesch,...) dat schéckt eis w.e.g. eng Foto mat der Beschréiwung vun der Plaz op klima@klima.lu. Merci villmools fir äer Hëllef!

La nouvelle édition de notre carte vélo est disponible. La carte avec toutes les actualités sort tout juste de l'imprimerie. Vous y trouverez toutes les informations sur nos pistes cyclables nationales et communales ainsi que toutes les données touristiques! Venez découvrir à vélo notre région „ouest" qui est à couper le souffle, surtout en vélo.

Les cartes sont disponibles gratuitement au TouristInfo Atert-Wark à Useldange, auprès de votre commune ou à l'Infostuff à Redange.

Nous vous souhaitons d'agréables découvertes!

energie atelier
KlimaPakt
meng Gemeng engagéiert sech

Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton"
43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T +352 26 62 08 01 22
klima@klima.lu
www.klima.lu

KLIMATEAM-ALR DE LA MANIFESTATION À L'ACTION

Pas moins de 130 élèves du Lycée de Redange étaient présents le 15 mars 2019 à Luxembourg ville pour demander au Gouvernement de mettre en place d'urgence, des mesures de grande envergure pour lutter contre le changement climatique.

Sans attendre de réaction politique, une délégation d'une quizaine de Lycéens s'est réunie le 20 mars 2019 pour constituer une équipe climat au sein du Lycée.

LE KLIMATEAM-ALR EST EN PLACE!

Professeurs et direction de l'ALR mais également les conseillers du Réidener Energieatelier asbl accompagnent et soutiennent cette jeune équipe très dynamique.

Trois groupes de travail sont à l'œuvre avec des projets concrets

Groupe mobilité

Promotion de l'usage du vélo et des transports en commun pour se rendre à l'école.

Vélo à l'ALR: du 17 au 28 juin, concours du plus grand nombre de km parcourus par les élèves.

Action de sensibilisation: le 21 juin, parcours en vélo sur la route nationale entre Redange et Reichlange (sécurisé par la police grand-ducale)

Pourquoi cette action? Les lycéens montrent leur volonté de se déplacer à vélo mais ils ont besoin de pistes cyclables de qualité et sécurisées!

Groupe déchets

Semaine d'action „bouteille en plastique"

Du 17 au 21 juin 2019 toutes les bouteilles plastiques jetées sont accumulées dans des containers afin de mettre en évidence l'envergure des déchets produits.

Pour la rentrée de septembre 2019, mise en vente de **bidons „ALR-Thermofläsch"** pour remplacer les bouteilles plastiques jetables!

Groupe communication

Design d'un logo, création des affiches pour les différentes actions du Klimateam.

Création et update d'**un site Instagram du Klimateam-ALR (#klimateamalr)** – près de 150 followers après seulement quelques semaines de mises en ligne!

Gewässervertrag Attert / Contrat de Rivière Attert

WAASSER AN DER RÉIDENER GEMENG

Wat soen eis Gemengen-Responsabel heizou?

D'Waasserverwaltung setzt op een neien Ëmgang mat Reewaasser. D'Reewaasser soll souwäit wéi méiglech aus dem Ofwaasserkanal entkoppelt ginn. Verdonsten, versickeren an notzen ass d'Devise. Wéi gëtt dat ze Réiden ëmgesat?

An allen neie Quartier'en, wou ee PAP muss gemaach ginn, gëtt een Trennsystem geluecht fir d'Reewaasser aus dem Ofwaasserkanal eraus ze halen. Mir offréieren de Leit och eng Reewaasserprime wann se sech eng Reewaasseranlag installéiere loossen. Mee et gëtt leider net vill vun där Prime profitéiert. Mir wëllen awer mat guddem Beispill virgoen a beim neie Gemengenatelier eng Reewaasseranlag abauen. Den Iwwerlaf vun der Quell Weiherchen wäert och genotzt gi fir ze netzen an d'Maschinnen ze botzen.

Fir d'Waasser ze schützen, duerf säit 2016 op ëffentleche Platzen net méi gesprëtzt ginn. Engagéiert sech d'Gemeng och doriwwer eraus fir den Asaz vu Pestiziden ze verréngeren?

Mir kafen eis Summerblumme bei Fournisseuren, déi keng Pestiziden fir d'Opzuucht benotzen a mir denken och doriwwer no fir an eise Pachtverträg ze vermierken, datt op den eisen eegene Lännereie keng Pestiziden däerfe benotzt ginn.

Wéi ass et mam Entretien vun de Gemengegebaier? Gëtt bei de Botzmëttelen op den Asaz vu Chemikalië verzicht?

Fir eis Gemengegebaier benotze mir Bio-Botzprodukter. Just fir d'Crèche misste mir dës Botzmëttele wiesselen, wëll do besonnesch streng Virschrëften hisiichtlech der Keimfräiheet gëllen.

Wat gëtt gemaacht fir d'Drénkwaasser ze schützen?

Mir hunn mëttlerweil 3 Drénkwaasserschutzzone ronderëm eis 2 Quellen an eisen 2 Buerungen ausgewisen. Mir wëllen och weiderhin eist eegent Drénkwaasser hei an der Gemeng produzéieren. Dofir wäerte mir nach eng weider Buerung ze Nidderpallen maachen an d'Quell „Weiherchen" wäert deemnächst sanéiert an nei gefaasst ginn.

Ginn d'Analyse vun der Drénkwaasserqualitéit reegelméisseg veröffentlecht?

D'Analyse fënnt ee bei eis am Internetsite an si ginn och am Kropemann 2 mol d'Joer veröffentlecht.

Wéi héich sinn d'Fuitten am Drénkwaasserresereau?

Eise Waasserreseau gëtt zwar elektronesch iwwerwaacht, mee et ass schwiereg genau ze quantifizéiere wéi vill Fuitten am Reseau sinn.

Wat kascht ee Fudder Drénkwaasser an der Gemeng Réiden?

D'Drénkwaasser kascht 2,60 €/m³ an d'Ofwaasser 2,70 €/m³.

Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.
43, Grand-Rue
L-8510 Redange
T +352 26 62 08 08
maison.eau@attert.com
www.attert.com

Mat finanzieller Ënnerstëtzung vun

D'DRÉNKWAASSER AN DER GEMENG RÉIDEN

L'eau potable dans la commune de Redange

1 Quell Weiherchen
Een Deel vum Waasser fléisst an d'Pompelstatioun vun Nojem an een aneren Deel an de Waasserbehälter vu Réiden. Et ass geplangt fir dës Quell ze sanéieren.

2 Pompelstatioun Nojem
Faasst 60 m^3. Pompelt d'Waasser vun der Quell Weiherchen an de Waasserbehälter vu Lannen.

3 Waasserbehälter Lannen
Faasst 250 m^3. Hei steet eng UV-Anlag fir d'Waasser ze desinfizéieren. D'Uertschafte Lannen an Nojem kréien hiert d'Drénkwaasser aus dësem Behälter.

4 Quell Kuelemeeschter
D'Waasser gëtt an de Waasserbehälter vum Krëschtelbierg gepompelt.

5 Buerungen Krëschtelbierg
Dës 2 Buerunge goufen 1982 an 2009 ugeluecht an si sinn ca. 100 m déif. D'Waasser gëtt an de Waasserbehälter vum Krëschtelbierg gepompelt.

6 Waasserbehälter Krëschtelbierg
Faasst 1000 m^3. Hei steet eng UV-Anlag fir d'Waasser vum Kuelemeeschter ze desinfizéieren. Dëse Behälter beliwwert Osper, de Waasserbehälter Räichel, de Waasserbehälter Nidderpallen an de Waasserbehälter Réiden.

7 Waasserbehälter Räichel
Faasst 50 m^3. Beliwwert d'Haushälter vu Räichel.

8 Waasserbehälter Nidderpallen
Faasst 50 m^3. Beliwwert d'Haushälter vun Nidderpallen.

9 Waasserbehälter Réiden
Faasst 200 m^3. Hei kënnt den Iwwerlaf aus der Quell Weiherchen an d'Waasser aus dem Behälter Krëschtelbierg zesummen. Vun hei aus gëtt d'Drénkwaasser an den ënneschten Deel vu Réiden geleet.

1 Source Weiherchen:
Une partie de l'eau coule dans la station de pompage de Nagem et l'autre partie dans le réservoir d'eau de Redange. Il est prévu de renouveler ce captage.

2 Station de pompage Nagem
Contenance de 60 m^3. Pompe l'eau de la source Weiherchen dans le réservoir d'eau de Lannen.

3 Réservoir d'eau Lannen
Contenance de 250 m^3. Un filtre à UV y désinfecte l'eau. Les villages de Lannen et Nagem reçoivent leur eau de ce réservoir.

4 Source Kuelemeeschte
Cette eau est pompée vers le réservoir du Krëschtelbierg.

5 Forage Krëschtelbierg
Ces deux forages ont été réalisés en 1982 et 2009 et ont une profondeur d'environ 100 m. L'eau est acheminée vers le réservoir du Krëschtelbierg.

6 Réservoir Krëschtelbierg
Contenance de 1000 m^3. L'eau y est traitée grâce à un filtre à UV. De ce réservoir l'eau alimente le village de Ospern ainsi que les réservoirs de Reichlange, Nidderpallen et Redange.

7 Réservoir Reichlange
Contenance de 50 m^3. Fournit l'eau aux habitations de Reichlange.

8 Réservoir Nidderpallen
Contenance de 50 m^3. Fournit l'eau aux habitations de Nidderpallen.

9 Réservoir Redange
Contenance de 200 m^3. Dans ce réservoir arrive l'eau du trop-plein de la source Weiherchen ainsi que celle du réservoir Krëschtelbierg. D'ici est desservi la partie aval du village de Redange.

Steckbréif

> 2 Quellen an 2 Buerungen
> 5 Waasserbehälter
> 1 Pompelstatioun
> 950 m^3 Waasserverbrauch/Dag
> 37 km Waasserleitungen

Fiche signalétique

> *2 sources et 2 forages*
> *5 réservoirs d'eau*
> *1 station de pompage*
> *950 m^3 de consommation journalière*
> *37 km de conduites d'eau*

WAASSERBEHÄLTER LANNEN
QUELL WEIHERCHEN
POMPELSTATIOUN NOJEM
WAASSERBEHÄLTER KRËSCHTELBIERG
WAASSERBEHÄLTER RÄICHEL
3
ROODT
1
2
NAGEM
LANNEN
6
5
7
4
REICHLANGE
9
ELL
REDANGE
QUELL KUELEMEESCHTER
8
NIEDERPALLEN
BUERUNGEN KRËSCHTELBIERG
WAASSERBEHÄLTER RÉIDEN
NOERDANGE
WAASSERBEHÄLTER NIDDERPALLEN

MECHANESCH KLÄRANLAG LANNEN
MECHANESCH KLÄRANLAG NOJEM
MECHANESCH KLÄRANLAG OSPER
MECHANESCH KLÄRANLAGE RÄICHEL
ROODT
LANNEN
NAGEM
1
7
1
2
7
3
REICHLANGE
REDANGE
ELL
4
5
7
6
NIEDERPALLEN
NOERDANGE
BIOLOGESCH KLÄRANLAG RÉIDEN
PROVISORESCH KLÄRANLAG SOLUPLA
MECHANESCH KLÄR-ANLAG NIDDERPALLEN

D'OFWAASSER AN DER GEMENG RÉIDEN

Les eaux usées dans la commune de Redange

1 Mechanesch Kläranlag vu Lannen a Nojem
Klären d'Ofwaasser vu Lannen a Nojem. Si ginn an Zukunft an zwee Reeniwwerlafbecken ëmgewandelt. Geplangt ass och e Kollekter vu Lannen op Nojem an eng biologesch Kläranlag zu Nojem. De Kollekter vum Nojemerbierg op Nojem ass am Bau.

2 Mechanesch Kläranlag Osper
Kläert d'Ofwaasser vun Osper. Geplangt ass d'Ëmwandlung an ee Reeniwwerlafbecken an en Uschloss un d'Kläranlag vu Béiwen-Atert.

3 Mechanesch Kläranlage Räichel
Kläert d'Ofwaasser vu Räichel. Geplangt sinn zwee Reeniwwerlafbecken an en Uschloss un d'Kläranlag vu Béiwen-Atert.

4 Biologesch Kläranlag Réiden
Si ass fir 2000 Awunnerwäerter ausgeleucht an traitéiert säit 1982 d'Ofwaasser vun Ell a Réiden. De SIDERO ass am gaangen de Kollekter ze baue fir d'Ofwaasser vun hei op Béiwen/Atert ze transportéieren.

5 Provisoresch Kläranlag Solupla
An der Solupla huet de SIDERO 2017 eng provisoresch biologesch Kläranlag opgeriicht. De Kollekter fir iwwer Nidderpallen un den Atertdallkollekter unzeschléissen ass an der Planung.

6 Mechanesch Kläranlag Nidderpallen
Kläert d'Ofwaasser vun Nidderpallen. Geplangt ass d'Ëmwandlung an ee Reeniwwerlafbecken an en Uschloss un d'Kläranlag vu Béiwen-Atert.

7 Den Atertdall-Kollekter
De SIDERO ass am Gaang een neien Ofwaasserkollekter vun Näerden, Réiden an Osper bis an d'Pompelstatioun Roudbach ze bauen. Vun do gëtt d'Ofwaasser an déi biologesch Kläranlag vu Béiwen gepompelt. Den Uschloss vu Réiden an Osper un de Kollektersystem soll bis Enn 2020 fäerdeg sinn.

1 Stations d'épuration mécanique de Lannen et Nagem
Elles traitent les eaux usées de Lannen et Nagem. La construction d'une station d'épuration biologique à Nagem, d'un collecteur entre Nagem et Lannen ainsi que deux bassins déversoirs sont en projet. Le collecteur Nogemerbierg-Nagem est en construction.

2 Station d'épuration mécanique d'Ospern
Elle traite les eaux usées d'Ospern. Le raccordement vers le collecteur principal de la vallée de l'Attert est en cours de réalisation.

3 Stations d'épuration mécanique de Reichlange
Elles traitent les eaux usées de Reichlange. Le raccordement vers le collecteur principal de la vallée de l'Attert est projeté.

4 Station d'épuration biologique de Redange
Mise en service en 1982, elle traite les eaux usées de Redange et Ell. Le raccordement vers le collecteur principal de la vallée de l'Attert est en construction.

5 Station d'épuration biologique provisoire de la ZI Solupla
Mise en service en 2017, elle traite les eaux usées de la zone Solupla. Le raccordement vers le collecteur principal de la vallée de l'Attert est projeté.

6 Station d'épuration mécanique de Niederpallen
Elle traite les eaux usées de Niederpallen. Le raccordement vers le collecteur principal de la vallée de l'Attert est projeté.

7 Le collecteur principal de la vallée de l'Attert
Le SIDERO est en train de poser le collecteur principal allant de Noerdange, Redange et Ospern à la station de pompage de Roudbaach. A partir de là, les eaux usées seront pompées vers la station d'épuration de Boevange/Attert. Le raccord de Redange et Ospern au collecteur principal sera terminé en 2020.

Steckbréif

> Member am SIDERO. Dëse Gemengesyndikat këmmert sech em d'Kläre vum Ofwaasser souwéi em d'Instandhale vun de Kläranlagen, den Ofwaasserkollekteren an de Reeniwwerlafbassengen.
> 2 biologesch Kläranlagen
> 5 mechanesch Kläranlagen
> 3 Reeniwwerlafbassengen zu Réiden
> 9 Reeniwwerleef
> ca. 35 km Kanalisatiounsreseau
> 370.000 € Instandhaltungskäschten/Joer

Fiche signalétique

> *Membre du SIDERO. Ce syndicat intercommunal gère la collecte et l'épuration des eaux usées ainsi que l'entretien des stations d'épuration, des collecteurs principaux et des bassins déversoirs*
> *2 stations d'épuration biologique*
> *5 stations d'épuration mécanique (fosses septiques)*
> *3 bassins déversoirs à Redange*
> *9 déversoirs*
> *Environ 35 km de réseau de canalisation*
> *Environ 370.000 € de frais d'entretien annuel*

PRIX SOLAIRES NATIONAL & INTERNATIONAL 2019

Vendredi 15 Novembre de 13h30 à 19h30
Maison des Arts et des étudiants - Campus Belval

Eurosolar Lëtzebuerg a.s.b.l. a le grand honneur d'organiser la cérémonie de la remise du prix solaire international pour la première fois au Luxembourg à la „Maison des Arts et des étudiants" au campus Belval sous les hauts patronages des Ministères de l'Energie et de l'Environnement, ainsi que les soutiens de la Ville d'Esch-sur-Alzette, du Fonds Belval, de l'Université du Luxembourg, de la Chambre des Métiers, de l'Ordre des Architectes et des Ingénieurs Conseils, MyEnergy G.I.E et de la Fédération des Artisans du Luxembourg.

Cette cérémonie récompense tous les ans des engagements exemplaires dans le domaine de l'énergie solaire dans différents secteurs. Aspects novateur, environnemental, énergétique, social ou bien futuriste seront considérés pour le choix des futurs lauréats.

Notre association organise aussi le Prix Solaire Luxembourgeois pour récompenser les meilleurs projets nationaux, toutes catégories confondues: communes, industries, particuliers, coopératives, architectes, innovations, initiatives citoyennes... Quel que soit le projet solaire, ce dernier peut être présenté au jury. Le lauréat représentera également le Luxembourg pour le Prix Solaire International 2019.

Le dépôt de candidatures au Prix Solaire Luxembourgeois se fait en remplissant le formulaire sur notre site internet www.eurosolar.lu avant le 31.07.2019.

Eurosolar Lëtzebuerg a.s.b.l.

Qui sommes-nous?

Eurosolar Lëtzebeurg a.s.b.l. est une section d'Eurosolar e.V association européenne des énergies renouvelables fondée en 2002.

Quels sont nos objectifs?

L'expansion des énergies renouvelables, solaire et éolienne principalement jusqu'à l'élimination progressive et définitive de la dépendance aux énergies fossiles et nucléaires.

Comment y parvenir?

Diffusion de l'information, encouragement aux développements de l'utilisation des sources renouvelables.

euro
solar Lëtzebuerg a.s.b.l.

Eurosolar Lëtzebuerg a.s.b.l.
43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T 26 62 57 68-28
T 661 986 837
info@eurosolar.lu
www.eurosolar.lu

Conseil en énergie gratuit
pour les citoyens du canton de Redange

Pour tous les renseignements concernant vos rénovations et nouvelles constructions:

- Subsides communaux et étatiques
- Économies d'énergies
- Énergies renouvelables (chauffage, sanitaire, électricité)
- Matériaux d'insolation écologiques
- Problèmes d'humidité et de moisissure
- Mobilité durable

Appelez notre

INFOLINE
26 62 08 01
info@energieatelier.lu

energie atelier

INFO STUFF ENERGIE WAASSER KLIMA

infopoint myenergy

Find us on

ENERGIEATELIER
VOTRE POINT INFO POUR TOUTES VOS QUESTIONS SUR L'ÉNERGIE
43, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert
www.energieatelier.lu

GRATIS ENERGIEBERODUNG FIR D'BIERGER AUS DEM RÉIDENER KANTON

Säit 1997 ass de Réidener Energieatelier är Berodungsplaz fir all är Froen zu Theme ronderëm Energie an Nohaltegkeet.

Neiegkeeten

Eise laangjäregen Energieberoder Marc Neu huet eis Ufanks des Joers verlooss, fir sech op seng perséinlech berufflech Ziler kënnen ze konzentréieren. De Comité an déi ganz Equipe vum Energieatelier soen dem Marc villmools Merci fir seng gutt Aarbecht a säin Engagement iwwert all déi Joren.

Nei am Team ass de Stéphane Devillet. Zanter Januar iwwerhëlt hien eng hallef Tâche am Energieatelier. Déi aner Halschent ënnerstëtzt hien d'Caroline Schmit beim Klimapakt am Réidener Kanton. Zesumme mam Marc Staus ass den Duo vum Energieatelier also gutt opgestallt, a kann Iech bei folgende Froe weiderhëllefen:

- **Energie spueren an erneierbar Energien (Sonn, Holz, Wand, Waasser a Geothermie)**
- **Gesond a nohalteg bauen a renovéieren, de Choix vum richtege Material**
- **Berodung zu Fiichtegkeet a Schimmel**
- **Staatlech a kommunal Subside fir Sanéierung, Neibau an erneierbar Energien**

Dofir zéckt net fir Iech bei eis ze melle fir är Gratis Berodung! Oder kommt gäre laanscht. Mir sinn Dir zu Réiden an der Groussgaass op der Nummer 43.

Infoline 26 62 08 01

energie atelier

INFO STUFF

Réidener Energieatelier a.s.b.l. 43, Grand-Rue L-8510 Redange/Attert T +352 26 62 08 01 info@energieatelier.lu www.energieatelier.lu

NATURBAUSTOFF DE NATURBAUMAART ZU RÉIDEN

De Marc Neu ass keen onbekannt Gesiicht hei am Réidener Kanton. De gebiertegen Habschter an President vum Regionalgeld Beki, huet zanter Joren d'Geschécker vum Energieatelier zu Réiden geleet.

Den een oder anere vun Iech huet och eng Energieberodung vun him kritt, oder un engem vun deene sélleche Workshops „Apéro-Chantier" deelgeholl. Hie selwer huet och reegelméisseg u renomméierte Formatiounen deelgeholl, fir sech am Beräich ökologescht Bauen & Wunne permanent weiderzebilden. Eng Passioun. Ganz kloer. Ee Beräich huet et dem Marc besonnesch ugedoen...

Kompromësslos ökologesch baue mat Stréi.

Dozou de Marc: *„Am Januar hunn ech d'Décisioun geholl fir mech deem voll a ganz hinzeginn: Stréihaiser bauen! Mam Diplom an der Täsch hunn ech mech dunn ëmgekuckt fir dee passende Partner ze fanne fir zesumme kompromësslos ökologesch Haiser aus Stréi & Holz ze bauen. De Pascal a säi Bouf Dominique Gerard vun Inter Toiture sollten et sinn!"* Mat der selwechter Visioun zéien déi 3 un engem Strang, a liewen och no der selwechter Philosophie: Entweder richteg ökologesch ... Marc Neu: *„Oder nit mat eis!"*

Naturbaustoff. Den éischte Naturbaumaart zu Réiden!

Et wor an ass och nach haut zimlech lästeg, egal op fir Handwierker oder privat Bauhäre fir a Baumäert oder bei Fournisseuren héichwäerteg ökologesch Naturbaustoffer anzekafen, Marc Neu: *„Oft ass an deem Beräich net wierklech eppes Koherentes ze fannen, oder déi eege Qualitéitskritäre stëmmen nit mat de Produkter iwwerteneen. D'Iddi koum dann op déi Saach selwer an d'Hand ze huelen a ganz einfach en eegene Baumaart fir natierlech Baustoffer ze plangen!!!"* An dofir gëtt et keng besser Plaz ewéi de Réidener Kanton, do wou schonn esou vill innovativ Initiativen am Beräich Ëmweltschutz entstane sinn!

Am Hierscht geet et lass! Ouverture vum Naturbaustoff Réiden an der Zone d'Activité Solupla!

De Naturbaustoff entsteet hannen an der Zone d'Activité Solupla, am Ausgang vu Réiden Richtung Nidderpallen. Et läit ee gutt am Zäitplang mam Bau a mat der Ariichtung, soudatt een am Hierscht mat der Ouverture rechne kann, Marc Neu: *„Dann huet Lëtzebuerg endlech ee Baumaart mat allem wat ee brauch fir ökologesch ze bauen a gesond ze wunnen: Naturfaarwen, Lehm- a Kallekbotz, Isolatiounsmaterial aus Hanf oder Jute, Akustikpanneauen, Heizungssystemer op Lehmplacken, Holz, ... Ganz einfach ALLES a nëmmen dat Bescht wat d'Natur ze bidden huet, vun eis getest a validéiert! Ech freeë mech Iech geschwënn op d'Ouverture invitéieren ze kënnen! Awer dat Allerwichtegst ass ze wëssen, dat Dir bei eis och richteg berode gitt, an dat Dir Iech op eis Erfarung verloosse kënnt!"*

Naturbaustoff
DE NATURBAUMAART ZU RÉIDEN

Naturbaustoff s.à r.l. 32i, rue de Niederpallen Z.A. Solupla L-8506 Redange/Attert info@naturbaustoff.lu www.naturbaustoff.lu

RIDDO OP FIR BARNUM ZU RÉIDEN

Cuisine Bistronomique, Café-théatre, Cabaret, Concert!

Den Damir huet seng beléiften Aal Brauerei zu Réiden an talentéiert nei Hänn ginn. D'Koppel Alex a Ian hunn de Restaurant mat senger immens schéiner Terrass iwwerholl, an hire „Bëbee" Barnum gedeeft, Ian Lejeune: *„Dat wor dem Alex seng Iddi nodeems mir de Film Greatest Showman gesinn haten iwwert de P.T Barnum, a sengem Striewen déi greatest Show on earth ze realiséieren! Dat passt nit nëmmen zu dem wat mir maache wëllen, och d'Ambiance, d'Faarwen an den Dekor vum Film huet eis ugeschwat!"* Effektiv gesäit d'Aal Brauerei elo ganz anescht aus. Am Agang steet scho mol e Piano. Bannen ass elo alles anescht. T'ass mat vill Goût dekoréiert, vill vintage Objeten, Sëtzecken, enger apaart Wall of Fame, kuerz gesot, et fillt een sech direkt immens wuel. Ian: *„Ech hunn Innenarchitektur studéiert, obwuel ech ëmmer Stylist wollt ginn."*

Eng weider Leidenschaft wor an ass och haut d'Sangen. Ian: *„Wéi ech zu Bréissel studéiert hunn, hunn ech eng Dragqueen besser kennegeléiert, déi meng Stëmm schéi fonnt huet, a mech an hir Glitzerwelt invitéiert huet. Do wor ech verkaaft. Ech hat och déi grouss Éier d'Dragqueen of the Year hei zu Lëtzebuerg ze ginn. Dat wor fir mech eng grouss Éier an och Motivatioun mäi Wee als Ma Dame Yoko bestëmmt virunzegoen. En plus ginn et der och nit vill déi live sangen. Déi meescht maache Playback."*

De Réidener Kanton huet elo eng villverspriechend nei Adress ewéi et se soss just a grousse Metropole gëtt! Barnum verwinnt seng Clientë gastronomesch a kulturell mat Concerten, Cabaret, Shows Transformistes, Spectacles dinatoires, ouni déi exzellent Kichen ze vergiessen. Am August fänkt e neie Chefkach un, deen et z'entdecke gëlt. Ian: *„Mir proposéieren an der Mëttigstonn, wéi gewinnt vun der Aaler Brauerei, nieft der Kaart e Menu de la Semaine. Och Owens ass hei op vu Mëttwochs bis Samschdes. Sonndes si mer op fir ze brunchen! Dann hu mer réigelméisseg Weekends eise kulturelle Programm, den Dîner Spectacle fir 65 €, entrée du spectacle et apéritif inclus. Déi normal Entrée ouni Iesse kascht 30 € pro Persoun, 10 € Gedrénks matabegraff."*

Barnum 61a, Grand Rue Redange/Attert **Réservatiounen** T 26 62 13 33 / 691 118 504 info@barnum.lu
Mëttwoch bis Samschdes 10h30-14h30 / 18h-1h Sonndesbrunch: 11h-15h Méindes/Dënschdes Rouhdag

RATE BLEIWEN NACH ËMMER RATEN…

© Mireille Gereke-Pletschette

Reservatioun

Reservéiert elo fir eis nei Produktioun: „Raten“ Vum 18. bis de 27. Juli 2019

Iwwer Telefon um 671 222 224

Iwwer de Reservatiounsformulär op www.schankemaennchen.lu

Entrée:
20 € fir Erwuessener
12 € ënner 18 Joer

Och 2019 bréngt de Schankemännchen erëm e Klassiker an de Prommenhaff zu Groussbus op d’Bühn. „Raten“ heescht di nei Produktioun, eng fräi Iwwersetzung an Adaptatioun op Lëtzebuerger Verhältnisser vum Gerhart Hauptmann sengem „DIE RATTEN“, deen hien 1911 an aarmséilege Verhältnisser zu Berlin spille gelooss huet. 2019 hausen dem Jemp Schuster seng „RATEN“ zu Lëtzebuerg. D’Gesellschaft huet sech verännert, awer d‘Rate bleiwen nach ëmmer Raten, egal vu wou se hierkommen.

Den Theaterdirekter August Faxmeier huet säin Theater an der Stad missen opginn. En huet säi Fundus gerett a sech am Hotel Bon Repos um Duerf niddergelooss. Hei prouft e weider mat senge Schauspillschuler, an hofft drop, erëm eng Kéier e richtegen Theater kënnen opzemaachen.

D‘Anna Hannersteen hält him alles an der Rei. Hire Mann, de Victor, ass Trucker, a vill ënnerwee. Si haten e Kand, dat awer no e puer Deeg gestuerwen ass, an hätten erëm gär eent. Et klappt awer net. D’Olga Ivanova, dat sech eng Kéier am Victor sengem Camion verstoppt hat, an esou mat him iwwert d’Grenz aus der Ukrain op Lëtzebuerg komm ass, erwaart e Kand, dat et net wëllt. D’Anna keeft him et of, fir de Victor gleewen ze dinn, et wier hiert Kand. Awer d’Olga kritt Gewëssensbëss, a wëllt säi Kand erëmkréien. Elo fäert d’Anna, et géif alles opfléien. Et sicht verzweiwelt en Auswee…

Den aktuelle Comité

Christiane Thommes
Presidentin

Roger Gereke
Vizepresident

Désirée Biver
Keessiär

Gaby Mack
Sekretärin

Lydie Arendt

Michèle Gleis

Nathalie Gremling

Gilles Martiny

Serge Pauly

Marc Pletschette

Tom Ries

Jemp Schuster
artistischen Direkter

SCHANKEMAENNCHEN.LU

Syndicat Intercommunal
"De Réidener Kanton"

RATTEN

GERHART HAUPTMANN 1911
JEMP SCHUSTER 2019

14. FRÄILIICHTSPEKTAKEL

AM PROMMENHAFF
ZU GROUSSBUS

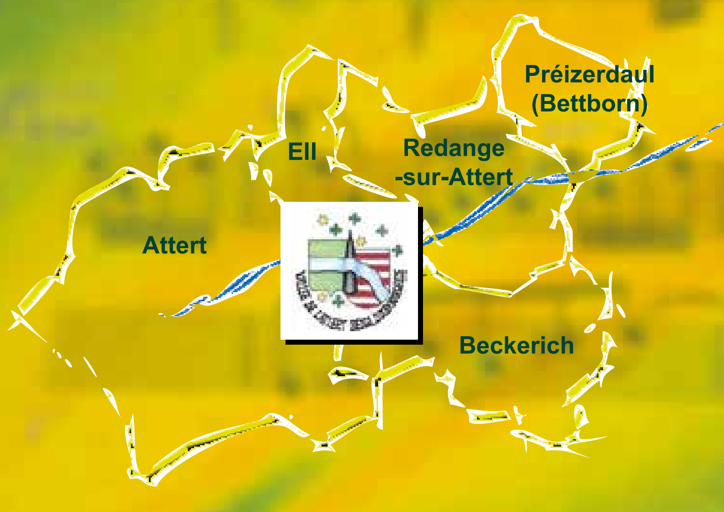
18. 19. 20. 23. 24.
25. 26. 27. JULI 2019

21.00 AUER

RESERVATIOUN : TEL. 671 222 224
WWW.SCHANKEMAENNCHEN.LU

Musique
dans la vallée

Musik am Atertdaul



Association des communes de la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise : Attert - Beckerich - Ell - Préizerdaul - Redange

FESTIVAL MUSIQUE DANS LA VALLÉE 22e ÉDITION

Rendez-vous traditionnel dans la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise, ce festival propose tous les ans de fin août à fin septembre 6 concerts de musique classique. Dédié à la voix, le festival „Musique dans la Vallée" s'est fait une réputation grâce à un programme varié, des artistes prestigieux et des lieux pleins de charme.

A l'initiative de 5 communes de cette vallée c'est-à-dire Attert pour la Belgique, Beckerich, Ell, Préizerdaul et Redange, ce festival veut amener dans les villages des concerts de haute qualité et faire connaître son patrimoine bâti et naturel. Le programme 2019 a été présenté le vendredi 24 mai à Bettborn. Cette année, à côté de trois ensembles bien établis: le chœur féminin **Rimsky-Korsakov** de Saint-Petersbourg, le concert de l'**Hostel Dieu** de Lyon et le **Namur Chamber Orchestra**, les organisateurs ont voulu réunir des artistes qui ont peu ou jamais travaillé ensemble. Cette 22e édition vous permettra en effet de découvrir des ensembles dans des compositions uniques et originales. **Hélène Bernardy** sera de passage dans la vallée avec cinq artistes belges et grand-ducaux. La pianiste attertoise qui monte en gamme, **Léna Kollmeier** sera sur scène avec trois autres musiciens talentueux de la Province de Luxembourg. Quant à **Pierre Kremer**, **Rosch Mirkes** et **Marc Dostert**, ils ont répondu avec enthousiasme à la demande du festival de monter un concert mettant à l'honneur les orgues de Ell.

Réservations

Commune de Beckerich
T +352 23 62 21-1 (de 8-12h)

Au Pays de l'Attert
T +32 63 22 78 55
musique.vallee@attert.be

Programme

www.aupaysdelattert.be/festival-musique-dans-la-vallee

Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

Artour Summerprogramm
ORGANISÉIERT VUM
RÉIDENER JUGENDTREFF
Am Zärenhaus - 1, Rue de Niederpallen
29. Juli - 2. August 2019
10:00 - 17:00 Auer
2. August : Grousse BBQ bis 19 :00 Auer
Alter:
12 - 16 Joer
PHOTO-VIDEO
KONSCHT
Sport
THEATER
GRAFFITI
MUSEK
ANIMATIOUN
SCHREIFT IECH AN
TELEFON : 23 62 05 09
E-MAIL :
NIKI@MJREDANGE.LU
LEADER
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture
et du Développement rural
Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales

MIR LOOSSE KEEN AM REEN STOEN

Opruff N°4 - Summer 2019!

Reecht är Iddi an fir e staarken sozialen Zesummenhalt an eiser Regioun!

Am Kader vum LEADER-UMBRELLA-Projet „Sozialwierkstat" huet d'Lokal Aktiounsgrupp Atert-Wark sech zum Zil gesat de sozialen Zesummenhalt an der Regioun aktiv ze fërderen, dat iwwer d'Ennerstëtzung vu Mini-Projet'en wou Zesummenaarbecht op lokalem oder regionalem Niveau groussgeschriwwen gëtt.

Är Iddien, deemno dës Mini-Projeten, sollen folgend Zilgruppen begënschtegen an abannen:

- Mënschen déi sech an enger prekärer Situatioun befannen,
- Mënschen déi Ënnerstëtzung brauchen, fir sech besser an eiser Kultur erëmzefannen,
- Mënschen mat enger kierperlecher oder geeschteger Behënnerung,
- Mënschen, déi eleng sinn.

Äer Kreativitéit an äere Mutt zur Innovatioun senn heibäi d'Trëmp.

Dësen Opruff richt sech un:

- Verbänn, Organisatiounen a Veräiner ouni Gewënnzweck, déi hei an der Regioun (Kanton Réiden & Gemeng Mäerzeg) aktiv sinn.
- Konsultativ Gemengekommissiounen esou wéi Grondschoulen aus dem Réidener Kanton an der Gemeng Mäerzeg.

D'Projetsträger sollten besonnesch och jonk Leit dozou encourageéieren, bei der Iddiensich souwéi bei der Projet'semsetzung aktiv mat ze maachen a mat ze gestalten.

Mir finanzéieren äre Mini-Projet UMBRELLA

D'Lokal Aktiounsgrupp Atert-Wark finanzéiert 100% vun de Projetskäschten, dat mat engem Plafong vu maximal 3.000 €. Nitt bezuelt ginn d'Stonnen vun de Fräiwëllegen, déi matmaachen.

D'Lafzäit vun esou engem Mini-Projet ass maximal 1 Joer, a gëlt vun dem Moment un, wou de Projet bewëllegt gouf.

Wichteg Terminer!

Dir kënnt ären Dossier bis den **16. September 2019 areechen**, dat un d'Adress vum LEADER-Bureau Atert-Wark. Dir kritt duerno innerhalb vun 2 Méint Bescheed gesot, op äere Mini-Projet ugeholl gouf oder nitt.

Den Umbrella-Projet „Sozialwierkstat" ass e Projet, deen sech iwwert 3 Joer zitt. 2x am Joer gëtt en Opruff gemeet. Den nächsten Opruff ass am November 2019!

Froen?

Zéckt nitt. De LEADER-Bureau zu Réiden steet Iech zur Verfügung. **Besicht och eise Site aw.leader.lu a lued Iech hei all relevant Dokumenter erof.** Mir wënschen Iech vill Erfolleg bei Äerer Kandidatur a freeën eis op vill flott Iddien.

Vous trouvez la traduction française du texte sur notre site internet!

Bureau LEADER Atert-Wark
34, Grand-rue
L-8510 Redange
T +352 23 62 24 90
aw@leader.lu
www.aw.leader.lu

PROJET UMBRELLA „SOZIALWIERKSTAT“

Hier finden Sie Infos zu einem Mikro-Projekt was im April 2019 zurückbehalten wurde.

Cycle de conférences „La parole est à vous!“

Le Familljenhaus Westen, conjointement avec le service Quai 57-Suchtberodungsstell, a le plaisir de vous informer de l’organisation d’un cycle de conférences itinérantes pour la région Leader Atert-Wark dans le courant de l’année 2019. Ce cycle de conférences entend aborder plusieurs sujets d’actualités et développera à cet effet des thématiques touchant aux préoccupations éducatives, sociales et sociétales. Outre d’apporter le regard d’un expert sur les questions abordées, ces conférences viseront également à favoriser le débat et l’échange entre professionnels et le grand public.

arcus
am Déngscht vu Kanner, Jugend a Famill

Familljenhaus Westen Aula - 38, Grand-Rue L-8501 Redange/Attert T 29 48 04 90 quai57@arcus.lu www. arcus.lu

Le programme du cycle de conférences

Entrée libre et sans inscription préalable

16 octobre 2019

Que faire avec ces enfants qui dérangent à l'école?

Description: La 1ère réaction quand il y a un enfant qui dérange en classe c'est qu'on pense qu'il le fait de manière volontaire pour embêter les autres élèves et aussi le personnel enseignant. Quand on y regarde de plus près on fait rapidement le constat que c'est chez l'enfant l'expression d'une souffrance intérieure. Mais de quoi ces enfants ont-ils besoin pour s'en sortir?

Orateurs: Gilbert Pregno, (Psychologue, psychothérapeute psychologue, formateur en thérapie familiale; superviseur individuel et d'équipe, ancien directeur de la fondation Kannerschlass au Luxembourg), Madame Ydoya Perez (Pédiatre sociale à Alupse asbl), Monsieur Claude Boever (directeur de l'Atert-Lycée Rédange), Liliane Kremer (Chargée de direction Kannerhaus Grevenmacher).

Modérateur: Grégory Lambrette, Chargé de direction, psychologue et psychothérapeute au Quai 57 – Suchtberodungsstell.

Lieu: Centre Turelbach
22, rue principale L-9168 Mertzig

Horaire: de 19h30 à 21h

Langue: Français (traduction simultanée en luxembourgeois)

5 novembre 2019

La légalisation du cannabis: Etat des lieux des connaissances et des pratiques.

La Maison des Jeunes de Rédange présentera avant la conférence une pièce de théâtre préparé par leur soin.

Description: Cette conférence aura pour ambition de présenter l'état des connaissances et des pratiques au sujet du cannabis à usage récréatif. De quoi parle-t-on lorsque l'on parle d'addiction? A quoi pouvons-nous nous attendre face à un projet de légalisation au Luxembourg? Quels sont les premiers constats et les conséquences observées au sein des Etats ayant légalisé cette pratique. Voilà quelques unes des questions auxquelles cette conférence entend répondre.

Orateur: Lambrette Grégory, Chargé de direction, psychologue et psychothérapeute au Quai 57 – Suchtberodungsstell.

Lieu: Salle Aula
1, rue d'Ospern L-8510 Redange/Attert

Horaire: de 19h30 à 21h

Langue: Français (traduction simultanée en luxembourgeois)

3 décembre 2019

La prévention du suicide chez les jeunes: comprendre pour mieux agir!?

Description: La conférence a pour objectif de sensibiliser sur la prévention du suicide et sur les moyens de prise en charge à différents niveaux. Après une introduction sur le sujet, nous présenterons quelques données épidémiologiques notamment sur le suicide chez les jeunes, nous verrons les facteurs de risque et de protection qui favorisent ou freinent l'apparition d'une crise suicidaire, nous présenterons brièvement les méthodes qui permettent de détecter la crise et nous clôturerons avec des recommandations pratiques en matière de prévention.

Orateur: Dr Fränz D'Onghia, Docteur en Psychologie, coordinateur des travaux d'élaboration et de mise en place du plan national de prévention du suicide pour le Luxembourg, Chargé de direction du Service Information et Prévention de la Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale.

Lieu: Salle communale
28, rue du Lac L-8808 Arsdorf

Horaire: de 19h30 à 21h

Langue: Luxembourgeois (traduction simultanée en français)

En proposant un cycle de conférences itinérant portant sur des préoccupations sociales actuelles, nous souhaitons favoriser la cohésion sociale en aidant au dialogue aussi bien entre professionnels qu'au sein de la population locale. Les échanges que ces conférences souhaitent initier devraient également permettre de mieux appréhender des besoins non encore identifiés ou restés satisfaits dans la région Leader Atert-Wark. Aussi en confiant la parole aussi bien aux experts qu'au grand public, cette initiative entend stimuler le dialogue et le partage d'opinions au bénéfice des populations locales et des pratiques sociales actuelles ou à inventer.

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter:
Nicole Gorza – Coordinatrice du Familljenhaus Westen
nicole.gorza@arcus.lu (T 40 49 49 600) ou
Grégory Lambrette – Chargé de direction, psychologue et psychothérapeute
au Quai 57 - Suchtberodungsstell
gregory.lambrette@arcus.lu (T 26 48 04 90)

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales.

AGENDA

JULI

17. & 24.7 / 9h45-10h45

Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Mawiba Danzcours Meet - Dance - Relax

Mam Julia Haslbauer
Fir schwanger Fraen (PRE-MAWIBA)
Fir Elteren mat hire Puppelcher am Droduch (MAWIBA Baby)
Fir Danzbegeeschterter vun all Alter (MAWIBA-Solo)
Participatioun: 15 € / Cours
oder 90 € / 6-Wochen-Cours
Umeldung: manukultura@useldeng.lu

---

du 17.7-28.8

Moulin de Beckerich

Visites guidées régulières du Millemusée en été

Tous les mercredis à 10h
RDV dans la cour intérieure du moulin
Prix: 5 € - Sans inscription

18.7 / 19h30-21h

Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Virtrag a Live-Concert: North Mississippi Blues Live!

Mam Ben Boulanger
Gittar a Gesang: Patrick Louis
Batterie: Tom Lehnert
Participatioun: 10 €

18.7 / 14h-17h30

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Atelier Relooking Recyclage vu Miwwel an alen Objeten

Mam Anick Boltz
Participatioun: 70 € / Atelier
Umeldung: T 661 968 396
vintagehomemore@gmail.com

18.7 / 20h

Moulin de Beckerich
Salle Scheier

Jeudis au moulin Irland

Mam Christian Schmit
Fräien Entrée
Eng Umeldung ass erwënscht

20.7

(a) 15h-16h / (b) 16h30-17h30

Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Wir entdecken die Welt mit Tanz

Mam Julia Haslbauer
3 Stopps,1 Stopp proTag: Frankreich, Portugal, Marokko
Vun 2,5-5 Joer (a) 6-10 Joer (b)
Participatioun: 5 € / Kand
Umeldung: manukultura@useldeng.lu

25.7 / 14h-16h30

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Kanner Mol-Cours

Mam Claudine Maillet
Fir Kanner aus den Cyclen 2-4
29.5 Thema: Meng Famill, meng bescht Frënn an ech
25.7 Thema: Summer
Participatioun: 10 € / Kand
(Material inklusiv)
Umeldung: T 691 191 068

26.7 / 21h

Moulin de Beckerich
R.-V. Parking vun der Seeërei

Fakelwanderung um Kuelebierg

Geschicht an Geschichten aus dem Duerf
Mam Nicolas Schweicher an Francis Delaporte
Den Entrée ass fräi · LU
Umeldung bis den 22.07

27.7 & 18.8 / 9h30-16h30

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Mol-Stage

(fir Leit mat Mol-Erfahrung)

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 50 € / Persoun
Umeldung: T 691 191 068

29.7-2.8 / 9h30-16h30

Moulin de Beckerich
Millenatelier

Stage artistique Libérer sa créativité!

Animé par Françoise Bande
L'atelier se présentera comme un terrain d'expérimentation pour observer, rechercher, essayer, explorer, prendre des risques, faire des erreurs, recommencer, se laisser surprendre, et surtout... s'autoriser à être créatif!
Prix: 200 €/matériel compris
Infos et inscriptions: T 621 25 29 79
francoise.bande@beckerich.lu

AUGUST

1.8 / 14h-17h

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Zesumme kreativ Mir experimentéieren zesumme mat Woll

Mam Michèle Wilhelm
Fir Kanner vu 6 bis 12 Joer
Participatioun: 10 € / Atelier
Umeldung: manukultura@useldeng.lu

7.8 / 9h45-10h45

Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Mawiba Danzcours Meet - Dance - Relax

Mam Julia Haslbauer
Fir schwanger Fraen (PRE-MAWIBA)
Fir Elteren mat hire Puppelcher am Droduch (MAWIBA Baby)
Fir Danzbegeeschterter vun all Alter (MAWIBA-Solo)
Participatioun: 15 € / Cours
oder 90 € / 6-Wochen-Cours
Umeldung: manukultura@useldeng.lu

10.8

(a) 15h-16h / (b) 16h30-17h30

Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Wir entdecken die Welt mit Tanz

Mam Julia Haslbauer
3 Stopps,1 Stopp proTag: Frankreich, Portugal, Marokko
Vun 2,5-5 Joer (a) 6-10 Joer (b)
Participatioun: 5 € / Kand
Umeldung: manukultura@useldeng.lu

18.8 / 9h30-16h30

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Mol-Stage

(fir Leit mat Mol-Erfahrunge)

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 50 € / Persoun
Umeldung: T 691 191 068

23.8 / 14h-16h30

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Kanner Mol-Cours

Mam Claudine Maillet
Fir Kanner aus den Cyclen 2-4
29.5 Thema: Meng Famill, meng bescht Frënn an ech
25.7 Thema: Summer
Participatioun: 10 € / Kand
(Material inklusiv)
Umeldung: T 691 191 068

SEPTEMBER

2.-4.9 / 9h-16h

Moulin de Beckerich
Salle Millenatelier

Stage de vannerie
Osez l'osier

Avec Françoise Marion
Prix: 190 €
Inscription obligatoire:
francoise@vandouest.com
ou T +32 478 500 2014

àpd 9.9 / 9h-12h ou 14h-17h

Moulin de Beckerich
Salle Millen 2

Cours de calligraphie

Avec Stéphane Alfonsi
Prix: 180 € pour 6 séances
280 € pour 10 séances
Dates au choix: 09.09, 23.09, 07.10, 14.10, 28.10, 04.11, 18.11, 25.11, 09.12, 16.12

12.9 / 14h-17h30

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Atelier Relooking
Recyclage vu Miwwel
an alen Objeten

Mam Anick Boltz
Participatioun: 70 € / Atelier
Umeldung: T 661 968 396
vintagehomemore@gmail.com

14.9 / 9h30-12h30

Manukultura Useldeng
KreativAtelier

Intergenerationellen
Upcycling-Atelier
Petzien aus ale Strëmp

Fir Erwuessener an hier Kanner ab 6 J.
Mam Shirley Dewilde vun A'Musée
D'Atelieren sinn repetitiv a bauen net openeen op.
Participatioun: 35 € / Atelier & 25 € / 2. Persoun vun der selwechter Famill
Umeldung: manukultura@uselden.lu

àpd 17.9 / 9h-12h

Moulin de Beckerich
Salle Millen 2

Cours de couture

Au fil des mois...
préparation du trousseau de bébé
Avec Anick Brochu
Dates: mardi 17.9, jeudis 26.9, 3.10, 10.10, 17.10, 24.10, 07.11, 14.11, 21.11, 28.11, 5.12, 12.12
Prix: 250 €

àpd 18.9 / 17h-19h

Moulin de Beckerich
Salle Millen 2

Cours de couture
pour avancés

Avec Chantal Koster
Dates: 18.09, 25.09, 02.10, 09.10, 16.10, 23.10, 06.11, 13.11, 20.11, 27.11
Prix: 180 €

19.9 / 20h

Moulin de Beckerich
Salle Scheier

Jeudis au moulin
Les saints intercesseurs
et la médecine

Avec Marc Bruck
Entrée libre et gratuite - FR

àpd 20.9

Tous les vendredis 9h-12h

Moulin de Beckerich
Millenatelier

Atelier de peinture
Paysage

Animé par Françoise Bande Françoise Bande
Le paysage sera abordé comme seul sujet sur la toile.
Chacun le représentera selon sa vision en étant attentif aux effets de la lumière et des couleurs entre elles. Un atelier pour apprendre à simplifier afin de ne garder que l'essentiel du lieu et de la sensation ressentie.
Prix: 110 € par trimestre
Infos et inscriptions: T. 621 25 29 79
francoise.bande@beckerich.lu

Cloos & Kraus Jobangebote (M/F)

. Serviceberater Rasen- und Grundstückpflege (Motor-Geräte)
. Elektro-Fachkraft
. Büroangesteller / Buchhaltungsassistent
. Herdenmanager

Detaillierte Jobbeschreibung auf www.clooskraus.lu

CLOOS & KRAUS S.À R.L.
Machines agricoles, industrielles et espaces verts

Anc. Ets. Cloos & Kraus . 10, ZAC Jauschwis . L-7759 Roost/Luxembourg
Tel.: 28 68 45-1 . paul.siebenaller@clooskraus.lu

GESONDBAUEN.lu
Nerden & Fils sàrl
Entreprise de construction
Beckerich Tél. 23 62 14 93 www.gesondbauen.lu

Habitations I Bâtiments commerciaux I Façades
Transformations I Aménagements extérieurs
Enduits traditionnels & argiles I Isolations écologiques
Chapes & Carrelages I Promotions immobilières

ENERGIE FIR D'ZUKUNFT+
ClimEEC ECO • EXPERT • CLUSTER

Am Partenariat mat:

CHAMBRE DES METIERS Luxembourg

FEDERATION DES ARTISANS

OAI ORDRE DES ARCHITECTES ET DES INGENIEURS-CONSEILS

NERDEN
CONSTRUCTIONS
NC
www.nerdenc.lu
Tél.: 26 62 12-58
Constructions • Chapes • Carrelages
Facades • Plafonnages

FIR EIS ÉQUIPEN AN DER COMPTABILITÉIT AN AM LOUNATELIER ZE STÄERKEN, SICHE MIR :

- **1 qualifizéierten Gestionnaire salaires (m/f) Voll- oder Halleftâche**
- **1 qualifizéierte Comptabel (m/f) Voll- oder Halleftâche**
- **1 qualifizéierte Comptable fir Privatsteiererklärungen an enger halwer Tâche**

- Dir hutt déi entspriechend Formatioun an eng zolitt Erfahrung
- Dir sidd engagéiert a sidd mat Freed un der Aarbecht
- Dir hutt gären de Kontakt mam Client, hutt Gedold a Matgefill
- Dir schafft gären an enger klenger, kompetenter an dynamescher Équipe
- Dir wëllt kee Stau um Wee fir op d'Aarbecht an e Parking virun der Dir
- Dir schwätzt a schreift Lëtzebuergesch, Franséisch an Däitsch

Une fiabilité
à toute épreuve

Dir sidd interesséiert a wëllt eis kenne léieren? Da schreift eis mat Curriculum Vitae a Photo op 14, Haaptstrooss L-8720 Rippweiler.

Mir stinn fir e gudden Ausgläich tëschent dem professionellen a privaten Liewen an bezuelen entspriechend Ärem Asaz.

Fiduciaire interrégionale s.a.
fiduciaire comptable

14, Haaptstrooss
L-8720 Rippweiler

t + 352 23 62 33-1
f + 352 23 62 33-29

fiin@pt.lu
fiduciaire-interregionale.lu

Cheminées • Poêles à bois et à pellets • Ramonage • Tubage

Walux
Bioenergy

1 Arelerstrooss - L-8523 Beckerich - Tél: +352 26 62 14 08 - walux@pt.lu - **www.walux.lu**

REDANGE INTÉRIEUR
CUISINES ÉQUIPÉES - MOBILIER SUR MESURE

ZE GEWANNEN

2 X SMEG WAASSERKOCHER

1 X SMEG PRESSE FRUIT

Redange Intérieur zu Réiden plangt a baut équipéiert Dramkichen. Mir sti fir Qualitéit, Innovatioun & Design a perfekter Harmonie. Eis Gamme mat onendleche Kombinatiounsméiglechkeete begeeschtert, an eis verstänneg Präisser nach vill méi.

Profitéiert vun eisem Savoir-Faire an enger Garantie vun 10 Joer. Nieft neie Kiche upcycle mir och är al Kichen!

Redange Intérieur est un gage de qualité, d'innovation et de design pour votre cuisine.

Nous planifions et fabriquons des cuisines ergonomiques et esthétiques, alliant confort et design. Notre choix de façades, de coloris de caisson, coloris de plan de travail en stratifié, ainsi que nos prix vous enthousiasmeront! Ne vous en passez pas de notre savoir-faire et de notre garantie de 10 ans. Upcycling de votre ancienne cuisine? Parlons-en!

Redange Intérieur
Z.A. Solupla
Redange/Attert
T 28 79 72 99
info@redange-interieur.lu
www.redange-interieur.lu

Ouverture du mardi au vendredi /
Ëffnungszäiten vun Dënschdes bis Freides: 10h-17h

- MIWWEL
- SHOWROOM
- BUEDZËMMER
- UPCYCLING
- DIEREN
- SCHIBEDIEREN
- IESSDËSCHER
- ABAUSCHIEF
- INNOVATIOUN
- ERGONOMIE
- SCHRÄINERQUALITÉIT

Le principe est simple: placez dans la grille chacun des mots repris dans la liste et découvrez le mot mystère. Quelques lettres sont déjà placées pour vous aider. Complétez le bon de participation en n'oubliant pas d'indiquer le mot mystère ainsi que vos coordonnées. Renvoyez le coupon de participation avant le 31 août 2019 par courrier. Les gagnants seront désignés par tirage au sort parmi la bonne réponse reçue et seront avertis par courrier. Le résultat sera publié dans l'édition de septembre.

RESULTAT

VUM MOT MYSTÈRE AUS DEM SYNERGIE 51

Schanen Manon - Useldange
Moris Astrid - Vichten
Rodenbour Vivianne - Grevels
Seyler Christiane - Hovelange
Wampach Joseph - Useldange
Thill Guy - Perlé
Alves Maria - Useldange
Maquil Marnie - Useldange
Schuster Nicole - Grosbous
Maquil Niki - Mertzig
Pietsch Josiane - Useldange
Olinger Diane - Dellen
Christiane Gillen - Saeul
Denise Hemmer - Wolwelange
Chris Weber - Mertzig
Wagner Cynthia - Noerdange
Brauch Jacqueline - Beckerich
Seyler Nathalie - Pratz
Reiser Marie-Paule - Redange
Chennaux Noerbert - Brouch

gewannen jeeweils 1 Bong vun 25 €

DOGMA
• AURÉLIE'S PET STORE •

MOT MYSTÈRE
COUPON-RÉPONSE

		A					H		

Nom & Prénom

Rue & numéro

Localité

Email

Tél.

SYNERGIE
p/a Art & Wise s.à r.l.
6, Jos Seylerstrooss
L-8522 Beckerich

REDANGE INTÉRIEUR
CUISINES ÉQUIPÉES - MOBILIER SUR MESURE

SYNERGIE

Vous avez un projet ? Réalisons-le ensemble !

Visitez notre **Maison Témoin** équipée d'un système complet en domotique sans fil **EnOcean**® et d'installations technologiques **écologiques** à base d'énergies renouvelables.

Visites sur rendez-vous.

clk.lu

E gudde Projet brauch e **staarke Partner**

Le bon plan aux mains d'un **partenaire solide**

CLK
CONSTRUCTIONS

(+352) 88 82 01 · 2, Zone Industrielle L-9166 Mertzig · www.clk.lu